

Euroopan unionin virallinen lehti

L 60



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

63. vuosikerta

28. helmikuuta 2020

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

- ★ Neuvoston Asetus (EU) 2020/271, annettu 20 päivänä helmikuuta 2020, kalastusmahdollisuuksien jakamisesta Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanosta tehdyn pöytäkirjan (2020-2026) nojalla 1
- ★ Neuvoston päätös (EU) 2020/272, annettu 20 päivänä helmikuuta 2020, Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen ja sen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan (2020-2026) allekirjoittamisesta unionin puolesta ja niiden väliaikaisesta soveltamisesta 3
- ★ Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välinen sopimus kestävästä kalastuskumppanuudesta 5

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) 2020/271,

annettu 20 päivänä helmikuuta 2020,

kalastusmahdollisuuksien jakamisesta Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanosta tehdyn pöytäkirjan (2020–2026) nojalla

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 15 päivänä heinäkuuta 2019 komissiolle luvan aloittaa neuvottelut Seychellien tasavallan, jäljempänä 'Seychellit', kanssa Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välisestä uudesta kestävästä kalastusta koskevasta kumppanuussopimuksesta, jäljempänä 'kumppanuussopimus', ja sen täytäntöönpanoa koskevasta uudesta pöytäkirjasta, jäljempänä 'pöytäkirja'.
- (2) Neuvottelut saatiin menestyksekkäästi päätökseen, kun kumppanuussopimus ja pöytäkirja parafoitiin 22 päivänä lokakuuta 2019.
- (3) Kumppanuussopimuksella kumotaan Euroopan yhteisön ja Seychellien tasavallan välinen kalastuskumppanuussopimus⁽¹⁾, joka tuli voimaan 2 päivänä marraskuuta 2007 kuuden vuoden ajaksi. Sen voimassaoloa on jatkettu ilman eri toimenpiteitä, joten se on edelleen voimassa.
- (4) Viimeisin Euroopan yhteisön ja Seychellien tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskeva pöytäkirja⁽²⁾ allekirjoitettiin 18 päivänä joulukuuta 2013 ja sitä sovellettiin väliaikaisesti 18 päivästä tammikuuta 2014. Sen voimassaolo päättyi 17 päivänä tammikuuta 2020.
- (5) Kumppanuussopimus ja pöytäkirja allekirjoitettiin neuvoston päätöksen (EU) 2020/272⁽³⁾ mukaisesti 24 päivänä helmikuuta 2020 sillä varauksella, että niiden tekeminen saatetaan myöhemmin päätökseen.
- (6) Pöytäkirjassa määrätyt kalastusmahdollisuudet olisi jaettava jäsenvaltioiden kesken pöytäkirjan koko soveltamiskaudeksi.
- (7) Kumppanuussopimuksen ja pöytäkirjan olisi tultava voimaan mahdollisimman pian, ottaen huomioon unionin kalastustoimintaan Seychellien kalastusalueella liittyvä taloudellinen merkitys ja tarve vähentää mahdollisimman paljon tällaisen toiminnan keskeytymistä.
- (8) Pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä, jotta unionin alukset voivat jatkaa kalastustoimintaansa. Tätä asetusta olisi sen vuoksi sovellettava samasta päivästä,

⁽¹⁾ EUVL L 290, 20.10.2006, s. 2.

⁽²⁾ Pöytäkirja Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta (EUVL L 4, 9.1.2014, s. 3).

⁽³⁾ Neuvoston päätös (EU) 2020/272, annettu 20 päivänä helmikuuta 2020, Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen ja sen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan (2020–2026) allekirjoittamisesta unionin puolesta ja niiden väliaikaisesta soveltamisesta (katso tämän virallisen lehden sivu 3).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välisen kestävästä kalastuksesta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan (2020-2026), jäljempänä 'pöytäkirja', mukaisesti vahvistetut kalastusmahdollisuudet jaetaan jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

a) kurenuottaa käyttävät tonnikala-alukset:

Espanja:	22	alusta
Ranska:	16	alusta
Italia:	2	alusta

b) pintasiima-alukset:

Espanja:	2	alusta
Ranska:	4	alusta
Italia:	2	alusta

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 24 päivästä helmikuuta 2020.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä helmikuuta 2020.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
B. DIVJAK

NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2020/272,**annettu 20 päivänä helmikuuta 2020,****Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen ja sen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan (2020–2026) allekirjoittamisesta unionin puolesta ja niiden väliaikaisesta soveltamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan yhdessä sen 218 artiklan 5 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 15 päivänä heinäkuuta 2019 komissiolle luvan aloittaa neuvottelut Seychellien tasavallan, jäljempänä 'Seychellit', kanssa Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välisestä uudesta kestävästä kalastusta koskevasta kumppanuussopimuksesta, jäljempänä 'kumppanuussopimus', ja sen täytäntöönpanoa koskevasta uudesta pöytäkirjasta, jäljempänä 'pöytäkirja'.
- (2) Neuvottelut saatiin menestyksekkäästi päätökseen, kun kumppanuussopimus ja pöytäkirja parafoitiin 22 päivänä lokakuuta 2019.
- (3) Kumppanuussopimuksella kumotaan Euroopan yhteisön ja Seychellien tasavallan välinen kalastuskumppanuussopimus⁽¹⁾, joka tuli voimaan 2 päivänä marraskuuta 2007 kuuden vuoden ajaksi. Sen voimassaoloa on jatkettu ilman eri toimenpiteitä, joten se on edelleen voimassa.
- (4) Viimeisin Euroopan yhteisön ja Seychellien tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskeva pöytäkirja⁽²⁾ allekirjoitettiin 18 päivänä joulukuuta 2013 ja sitä sovellettiin väliaikaisesti 18 päivästä tammikuuta 2014. Sen voimassaolo päättyi 17 päivänä tammikuuta 2020.
- (5) Kumppanuussopimuksen ja pöytäkirjan tavoitteena on antaa Euroopan unionille ja Seychelleille mahdollisuus tehdä tiiviimpää yhteistyötä kestävästä kalastuspolitiikan edistämiseksi ja mahdollistaa kalavarojen vastuullinen hyödyntäminen Seychellien kalastusalueella ja Intian valtamerellä sekä osaltaan edistää kunnollisia työoloja kalastusalueilla.
- (6) Kumppanuussopimuksen ja pöytäkirjan olisi tultava voimaan mahdollisimman pian, ottaen huomioon unionin kalastustoimintaan Seychellien kalastusalueella liittyvä taloudellinen merkitys ja tarve pitää tällaisen toiminnan keskeytyminen mahdollisimman vähäisenä,
- (7) Jotta unionin alukset voisivat jatkaa kalastustoimintaa, kumppanuussopimusta ja pöytäkirjaa olisi sovellettava väliaikaisesti niiden allekirjoittamisesta alkaen.
- (8) Sen vuoksi kumppanuussopimus ja pöytäkirja olisi allekirjoitettava ja niitä olisi sovellettava väliaikaisesti niiden voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamiseen asti,

⁽¹⁾ EUVL L 290, 20.10.2006, s. 2.

⁽²⁾ Pöytäkirja Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta (EUVL L 4, 9.1.2014, s. 3).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Annetaan lupa allekirjoittaa Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välinen kestävää kalastusta koskeva kumppanuussopimus, jäljempänä 'kumppanuussopimus', ja Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskeva pöytäkirja (2020–2026), jäljempänä 'pöytäkirja', unionin puolesta sillä varauksella, että niiden tekeminen saatetaan myöhemmin päätökseen ⁽³⁾.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa kumppanuussopimus ja pöytäkirja unionin puolesta.

3 artikla

Kumppanuussopimusta ja pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti niiden allekirjoituspäivästä ⁽⁴⁾ niiden voimaantuloa varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamiseen asti.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 20 päivänä helmikuuta 2020.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
B. DIVJAK

⁽³⁾ Katso tämän virallisen lehden sivu 5.

⁽⁴⁾ Neuvoston pääsihteeristö julkaisee päivän, josta alkaen kumppanuussopimusta ja pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti, *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

EUROOPAN UNIONIN JA SEYCHELLIEN TASAVALLAN VÄLINEN SOPIMUS KESTÄVÄSTÄ KALASTUSKUMPPANUUDESTA

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'unioni',

ja

SEYCHELLIEN TASAVALTA, jäljempänä 'Seychellit',

jäljempänä 'osapuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON unionin ja Seychellien välisen, erityisesti Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen kumppanuussopimukseen, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna ⁽¹⁾, jäljempänä 'Cotonoun sopimus', perustuvan läheisen yhteistyön sekä osapuolten yhteisen halun tiivistää tätä suhdetta,

OTTAVAT HUOMIOON 10 päivänä joulukuuta 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen (UNCLOS) ja 10 päivänä joulukuuta 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen määräysten täytäntöönpanoa koskevan vuonna 1995 tehdyn hajallaan olevien kalakantojen ja laajasti vaeltavien kalakantojen säilyttämistä ja hoitoa koskevan sopimuksen,

OVAT TIETOISIA Yhdistyneiden kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) konferenssissa vuonna 1995 hyväksytyssä vastuullisen kalastuksen toimintaohjeessa vahvistettujen periaatteiden ja laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen (LIS-kalastuksen) ehkäisemiseksi, estämiseksi ja lopettamiseksi tehdyn FAO:n satamavaltion toimenpiteitä koskevan sopimuksen tärkeydestä ja OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET toteuttaa tarvittavat toimenpiteet niiden täytäntöönpanemiseksi,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET soveltaa Intian valtameren tonnikalatoimikunnan (IOTC) ja muiden asiaan liittyvien alueellisten järjestöjen päätöslauselmia ja suosituksia,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET edistää yhdessä ja yhteisen edun mukaisesti vastuullisen kalastuksen toteuttamista turvatakseen pitkällä aikavälillä meren elollisten luonnonvarojen säilyttämisen ja kestäväen hyödyntämisen,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että tällaisessa yhteistyössä aloitteiden ja toimenpiteiden on niin yhdessä kuin osapuolten erikseenkin toteuttamina oltava toisiaan täydentäviä sekä toimintatapojen johdonmukaisuuden ja pyrkimysten synergiaedut turvaavia,

AIKOVAT pitää tätä varten yllä vuoropuhelua Seychellien alakohtaisesta kalastuspolitiikasta ja määritellä sopivat keinot kyseisen politiikan täytäntöönpanon varmistamiseksi sekä talouden toimijoiden ja kansalaisyhteiskunnan sitouttamiseksi prosessiin,

HALUAVAT vahvistaa ehdot ja edellytykset unionin kalastusalusten kalastustoiminnalle Seychellien vesillä ja unionin tuelle vastuullisen kalastuksen kehittämiseen kyseisellä alueella,

HALUAVAT soveltaa syrjimättömyyden periaatetta kaikkiin Seychellien kalastusalueella toimiviin ulkomaisiin kalastusaluksiin, joilla on samat ominaisuudet ja jotka pyytävät samoja lajeja kuin tämän sopimuksen ja sen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvat alukset,

OVAT PÄÄTTÄNEET jatkaa tiiviimpää taloudellista yhteistyötä osapuolten välillä kalastusalalla ja siihen liittyvissä sinistä taloutta edistävässä toimissa,

⁽¹⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 Artikla

Soveltamisala

Tässä sopimuksessa vahvistetaan periaatteet, säännöt ja menettelyt, jotka koskevat

- taloudellista, rahoituksellista, teknistä ja tieteellistä kalastusalan yhteistyötä, jonka tavoitteena on edistää kestävää kalastusta Seychellien kalastusalueella kalavarojen säilyttämisen ja kestäväen hyödyntämisen takaamiseksi sekä kehittää Seychellien kalastusalaan,
- edellytyksiä unionin kalastusalueiden pääsyyille Seychellien kalastusalueelle,
- yhteistyötä, joka liittyy hoito-, valvonta- ja tarkkailutoimenpiteisiin Seychellien kalastusalueella sen varmistamiseksi, että edellä mainittuja sääntöjä ja edellytyksiä noudatetaan, kalakantojen säilyttämiseksi ja kestäväksi hyödyntämiseksi ja kalastustoiminnan hallinnoimiseksi toteutetaan tehokkaita toimenpiteitä sekä torjutaan LIS-kalastusta,
- toiminnanharjoittajien välisiä kumppanuuksia, joilla pyritään kehittämään yhteisen edun mukaista kalastusalan ja siihen liittyvien alojen taloudellista toimintaa.

2 Artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

- a) 'Seychellien viranomaisilla' kalastuksesta vastaavaa ministeriötä;
- b) 'unionin viranomaisilla' Euroopan komissiota;
- c) 'sopimuksella' sopimusta sekä sen täytäntöönpanoa koskevaa pöytäkirjaa, liitettä ja lisäyksiä;
- d) 'sekakomitealla' komiteaa, joka koostuu unionin ja Seychellien edustajista ja jonka tehtävät kuvaillaan tämän sopimuksen 12 artiklassa;
- e) 'Seychellien kalastusalueella' sitä osaa Seychellien suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvista vesialueista merialueita koskevan lain ja Seychellien muiden sovellettavien lakien mukaisesti, jolla Seychellit sallii unionin alueiden harjoittaa kalastustoimintaa;
- f) 'kestävällä kalastuksella' FAO:n vuoden 1995 konferenssissa hyväksytyssä vastuullisen kalastuksen toimintaohjeessa vahvistettujen tavoitteiden ja periaatteiden mukaista kalastusta;
- g) 'kalastustoiminnalla' kalojen etsimistä, pyydysten laskemista, vetämistä ja nostamista, saaliin ottamista alukselle, kalojen ja kalastustuotteiden aluksella jalostamista, siirtämistä, kasvatuskassiin panemista, lihotusta sekä aluksesta purkamista;
- h) 'unionin aluksella' unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa ja unionissa rekisteröityä kalastusalusta;
- i) 'kalastusaluksella' alusta, joka on varustettu meren elollisten luonnonvarojen kaupallista hyödyntämistä varten;
- j) 'tukialuksella' unionin alusta, joka avustaa kalastusaluksia, ja joka ei ole varustettu pyyntiä varten ja jota ei käytetä jälleenlaivauksiin;
- k) 'yhteisyrityksellä' alusten varustajien tai osapuolten kansallisten yritysten Seychellien kalastustoiminnan tai siihen liittyvän toiminnan harjoittamiseksi perustamaa kaupallista yritystä;
- l) 'purkamisella' samaa kuin IOTC:n yhteydessä;
- m) 'jälleenlaivauksella' samaa kuin IOTC:n yhteydessä.

3 Artikla

Sopimuksen täytäntöönpanon periaatteet ja tavoitteet

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään kestävästä kalastuksesta Seychellien kalastusalueella noudattaen periaatetta, joka kieltää kyseisellä kalastusalueella kalastavien eri laivastojen syrjimisen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta saman maantieteellisen alueen kehitysmaiden kanssa tehtyjen sopimusten noudattamista, vastavuoroiset kalastussopimukset mukaan luettuina.
2. Seychellien viranomaiset sitoutuvat olemaan myöntämättä edellytyksiä, jotka ovat suotuisampia kuin tämän sopimuksen mukaisesti myönnetty edellytykset, muille sellaisille Seychellien kalastusalueella toimiville ulkomaisille laivastoille, joilla on samat ominaisuudet ja jotka pyytävät samoja lajeja kuin tässä sopimuksessa ja sen täytäntöönpanoa koskevassa pöytäkirjassa tarkoitetaan. Kyseiset edellytykset koskevat kalavarojen säilyttämistä ja kestävästä hyödyntämistä, kehittämistä ja hoitoa, rahoitusjärjestelyjä, maksuja ja oikeuksia, jotka liittyvät kalastuslupien myöntämiseen, sekä asiaan liittyviä teknisiä toimenpiteitä. Seychellien viranomaiset sitoutuvat myöntämään tapauksen mukaan asianmukaisen osuuden meren elollisten luonnonvarojen ylijäämästä unionin laivastolle.
3. Avoimuuden varmistamiseksi Seychellit sitoutuu julkistamaan ja vaihtamaan tietoja kaikista sopimuksista, joilla myönnetään ulkomaalaisille aluksille pääsy Seychellien kalastusalueelle, ja niihin perustuvasta pyyntiponnistuksesta ja erityisesti myönnettyjen kalastuslupien lukumäärästä ja ilmoitetuista saaliista.
4. Osapuolet sopivat, että unionin alukset saavat pyytää ainoastaan UNCLOSin 62 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetun sallitun saaliin ylijäämän, joka on määritelty selkeästi ja avoimesti käytettävissä olevien, asian kannalta merkityksellisten tieteellisten lausuntojen sekä sellaisten tietojen perusteella, joita osapuolet ovat vaihtaneet kyseisiä kantoja koskevasta kaikkien kalastusalueella toimivien laivastojen kokonaispyyntiponnistuksesta.
5. Osapuolet noudattavat asianomaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen ja erityisesti IOTC:n hyväksymiä säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä ottaen asianmukaisesti huomioon alueelliset tieteelliset arvioinnit.
6. Osapuolet sitoutuvat panemaan tämän sopimuksen täytäntöön Cotonoun sopimukseen sisältyvän ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden olennaisia osia ja hyvän hallinnon perusosaa koskevan 9 artiklan mukaisesti.
7. Osapuolet tekevät yhteistyötä edistääkseen Seychellien alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanoa tämän sopimuksen 8 artiklan ja asiaa koskevien täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan määräysten mukaisesti myönnettävällä erityisellä tuella ja käyvät tätä varten poliittista vuoropuhelua tarvittavista toimenpiteistä.
8. Osapuolet tekevät myös yhteistyötä laatiakseen tämän sopimuksen perusteella toteutettuja toimenpiteitä, ohjelmia ja toimia koskevia ennako-, väli- ja jälkiarviointia sekä yhdessä että jommankumman osapuolen toimesta.
9. Osapuolet sitoutuvat varmistamaan, että tämä sopimus pannaan täytäntöön avoimuuden ja hyvän taloudellisen ja sosiaalisen hallinnon periaatteiden mukaisesti.
10. Erityisesti unionin aluksille otettavien Seychellien merenkulkijoiden palvelukseen ottamista säännellään työelämän perusperiaatteita ja -oikeuksia koskevalla Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistuksella, jota sovelletaan asianomaisiin työsopimuksiin ja yleisiin työehtoihin, sekä asiaa koskevilla ILO:n yleissopimuksilla ja Seychellien lainsäädännöllä. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen, syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä sekä elin- ja työolot unionin kalastusaluksilla.
11. Osapuolet kuulevat toisiaan ennen sellaisten päätösten tekemistä, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen nojalla harjoittamaan toimintaan.

4 Artikla

Tiedot ja tieteellinen yhteistyö

1. Osapuolet kannustavat tieteelliseen yhteistyöhön arvioidakseen säännöllisesti kalakantojen tilaa Seychellien kalastusalueella yhteistoiminnassa alueellisten ja osa-alueellisten tieteellisten elinten kanssa.

2. Unioni ja Seychellit tekevät tämän sopimuksen voimassaoloaikana yhteistyötä seuratakseen Seychellien kalastusalueen kalavarojen kehitystä ja IOTC:n tekemää arviointityötä.
3. Osapuolet kuulevat toisiaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella sekakomiteassa ja toteuttavat tarvittaessa ja yhteisestä sopimuksesta toimenpiteitä kalavarojen kestävä hoidon varmistamiseksi.
4. Osapuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä tieteellisten tietojen hankinnassa, validoinnissa, analysoinnissa ja toimittamisessa IOTC:n vaatimusten mukaisesti.
5. Osapuolet sitoutuvat kuulemaan toisiaan joko suoraan tai IOTC:n puitteissa lujittaakseen meren elollisten luonnonvarojen hoitoa ja säilyttämistä Intian valtamerellä ja Seychellien kalastusalueella sekä tehdäkseen yhteistyötä asiaa koskevassa tieteellisessä tutkimuksessa.

5 Artikla

Yksinoikeuslauseke

1. Seychellit myöntää unionin aluksille kalastusmahdollisuuksia, jotta ne voivat harjoittaa kalastustoimintaa sen kalastusalueella tämän sopimuksen ja sen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan mukaisesti.
2. Unionin alukset voivat harjoittaa kalastusta tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla kalastusalueella Seychelleillä ainoastaan, jos niillä on tämän sopimuksen nojalla myönnetty kalastuslupa, sellaisena kuin se määritellään Seychellien lainsäädännön mukaisesti. Kaikenlainen kalastustoiminta, joka ei kuulu tämän sopimuksen soveltamisalaan, on kielletty.
3. Seychellien viranomaiset eivät myönnä kalastuslupia unionin aluksille muutoin kuin tämän sopimuksen nojalla.

6 Artikla

Kalastuslupa

1. Menettely kalastusluvan saamiseksi unionin alukselle, aluksen viitesaalis, sovellettavat maksut ja maksutapa, jota alusten varustajien on käytettävä, vahvistetaan tämän sopimuksen täytäntöönpanoa koskevassa pöytäkirjassa.
2. Osapuolet varmistavat näiden edellytysten ja järjestelyjen moitteettoman täytäntöönpanon toimivaltaisten viranomaistensa asianmukaisen hallinnollisen yhteistyön avulla.

7 Artikla

Sovellettava laki

1. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvaan kalastustoimintaan sovelletaan Seychelleillä voimassa olevia lakeja ja asetuksia, jollei sopimuksessa ja sen täytäntöönpanoa koskevassa pöytäkirjassa toisin määrätä, kansainvälisen oikeuden periaatteiden mukaisesti. Seychellien viranomaiset ilmoittavat unionin viranomaisille asiaan liittyvistä muutoksista Seychellien lakeihin ja asetuksiin.
2. Seychellit vastaa kalastuksen seuranta, valvontaa ja tarkkailua koskevien tämän sopimuksen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan määräysten tehokkaasta soveltamisesta, sanotun kuitenkin rajoittamatta unionin alusten lippuvaltion velvollisuuksien soveltamista. Unionin alukset tekevät yhteistyötä tällaisesta seurannasta, valvonnasta ja tarkkailusta vastaavien Seychellien viranomaisten kanssa.
3. Unioni sitoutuu toteuttamaan kaikki mahdolliset ja tarvittavat toimet sen varmistamiseksi, että sen alukset noudattavat tätä sopimusta ja Seychellien kalastusalueella harjoitettavaa kalastustoimintaa koskevaa Seychellien lainsäädäntöä.
4. Unionin viranomaiset ilmoittavat viipymättä Seychellien viranomaisille kaikista unionin lainsäädännön muutoksista, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen nojalla harjoittamaan toimintaan.

8 Artikla

Taloudellinen korvaus

1. Unioni maksaa Seychelleille taloudellisen korvauksen tämän sopimuksen täytäntöönpanoa koskevassa pöytäkirjassa vahvistettujen ehtojen ja edellytysten mukaisesti. Tämä korvaus koostuu kahdesta toisiinsa liittyvästä osatekijästä, jotka ovat
 - a) pääsy Seychellien kalastusalueelle ja kalavaroihin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta alusten varustajien vastuulla olevia pääsystä aiheutuvia kustannuksia; ja
 - b) unionin taloudellinen tuki vastuullisen kalastuspolitiikan lujittamiseen ja kalavarojen kestävään hyödyntämiseen Seychellien vesillä.
2. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu alakohtaiseen tukeen osoitettu taloudellisen korvauksen osa on riippumaton alueelle pääsyn kustannuksista, ja se määritetään ja sitä hallinnoidaan osapuolten yhteisellä sopimuksella ja tämän sopimuksen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan mukaisesti määritettyjen tavoitteiden perusteella, jotka on määrä saavuttaa Seychellien alakohtaisen kalastuspolitiikan sekä sen täytäntöönpanoa koskevan vuosittaisen ja monivuotisen ohjelman yhteydessä.
3. Unionin maksama taloudellinen korvaus suoritetaan vuosittain tämän sopimuksen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan mukaisesti ja jollei tästä sopimuksesta muuta johdu.
 - a) Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun korvauksen määrää voidaan tarkistaa sekakomiteassa seuraavien seikkojen osalta:
 - i) epätavalliset olosuhteet, jotka eivät johdu luonnonilmiöistä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Seychellien kalastusalueella;
 - ii) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien vähentäminen osapuolten yhteisestä sopimuksesta kyseessä olevien kalakantojen hoitamiseksi silloin kun se katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella tarpeelliseksi kalavarojen säilyttämisen ja kestävä hyödyntämisen kannalta;
 - iii) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien lisääminen osapuolten yhteisestä sopimuksesta, jos parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella yksimielisesti katsotaan kalavarojen tilan sen sallivan;
 - b) Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää voidaan tarkistaa Seychellien alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanoon myönnettävän taloudellisen tuen edellytysten uudelleenarvioinnin tuloksena silloin kun se on aiheellista osapuolten toteamien vuosittaisen ja monivuotisen ohjelmatyön erityisten tulosten nojalla;
 - c) Edellä 1 kohdassa tarkoitettu korvaus voidaan keskeyttää tämän sopimuksen 16 artiklan tai 17 artiklan soveltamisen seurauksena.

9 Artikla

Alueellinen yhteistyö

Osapuolet pyrkivät kuulemaan toisiaan säännöllisesti IOTC:n ja muiden asiaankuuluvien alueellisten järjestöjen puitteissa, joiden jäseniä ne ovat, keskustellakseen päätöksistä ja sovittaakseen niitä mahdollisuuksien mukaan yhteen, mukaan lukien mahdollisuus esittää näille järjestöille yhteisiä ehdotuksia.

10 Artikla

Yhteistyön edistäminen

1. Osapuolet kannustavat tekemään kalastusalalla ja siihen liittyvillä aloilla taloudellista, kaupallista, tieteellistä ja teknistä yhteistyötä. Ne neuvottelevat keskenään tätä tarkoitusta varten mahdollisesti toteutettavien toimenpiteiden yhteensovittamiseksi.
2. Osapuolet kannustavat vaihtamaan tietoja kalastustekniikoista ja pyydyksistä, suojelumenetelmistä ja kalastustuotteiden jalostuksesta.
3. Osapuolet pyrkivät luomaan suotuisat olosuhteet kummankin osapuolen yritysten välisten suhteiden edistämiseksi teknisellä, taloudellisella ja kaupallisella alalla kannustamalla yritystoiminnan ja investointien kehittämiseksi suotuisan ympäristön luomista.

4. Osapuolet tekevät yhteistyötä edistääkseen Seychellien kalastusalueella toimivien unionin alusten saaliiden purkamista. Unionin alusten on pyrittävä hankkimaan Seychelleiltä kaikki toimintaansa varten tarvitsemansa tarvikkeet ja palvelut.
5. Osapuolet kannustavat erityisesti perustamaan kummankin edun mukaisia yhteisyrityksiä. Yhteisyritysten perustamisessa Seychelleille ja unionin alusten siirtämisessä yhteisyrityksille on noudatettava järjestelmällisesti Seychellien lainsäädäntöä ja unionin lainsäädäntöä.
6. Osapuolet kannustavat kehittämään sekä inhimillisiä että institutionaalisia valmiuksia kalastusalalla taitojen kehittämiseksi ja koulutusvalmiuksien parantamiseksi siten, että edistetään kestävää kalastustoimintaa Seychelleillä sekä sinisen talouden kehittämistä.

11 Artikla

Yhteistyö kalastuksen seurannan, valvonnan ja tarkkailun sekä LIS-kalastuksen torjunnan alalla

1. Osapuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä LIS-kalastuksen torjumiseksi, jotta kalastus olisi vastuullista ja kestävää.
2. Sekakomiteassa käytyjen neuvottelujen perusteella osapuolet voivat sopia tekevänsä yhteistyötä ja toteuttavansa unionin aluksiin kohdistuvia riskiperusteisia yhteisiä tarkastusohjelmia vahvistaakseen kalastuksen seurantaa, valvontaa ja tarkkailua koskevien tämän sopimuksen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan määräysten ja asiaan liittyvien korjaavien toimenpiteiden soveltamista.

12 Artikla

Sekakomitea

1. Perustetaan seuraamaan tämän sopimuksen soveltamista sekakomitea, joka koostuu unionin ja Seychellien edustajista.
2. Sekakomitea suorittaa seuraavat tehtävät ja tekee tarvittaessa niitä koskevia päätöksiä:
 - a) valvoo sopimuksen ja sen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjan toteutumista ja tulkitsee ja soveltaa niitä, mukaan lukien sopimuksen 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen vuotuisen ja monivuotisen ohjelman määrittely ja täytäntöönpanon arviointi;
 - b) toimii välittäjänä molemmille osapuolille tärkeissä kalastusta koskevissa kysymyksissä, mukaan lukien saalistietojen tilastollinen analyysi;
 - c) toimii foorumina, jolla sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevat riidat voidaan ratkaista sovintototeitsee;
 - d) suorittaa muita tehtäviä, joista osapuolet voivat päättää yhteisellä sopimuksella.
3. Lisäksi sekakomitea voi hyväksyä tämän sopimuksen täytäntöönpanoa koskevan pöytäkirjaan muutoksia, jotka koskevat erityisesti:
 - a) tarvittaessa kalastusmahdollisuuksien ja siten myös niitä vastaavan taloudellisen korvauksen tason tarkistamista;
 - b) alakohtaista tukea koskevia menettelyjä;
 - c) teknisiä edellytyksiä ja yksityiskohtaisia sääntöjä, joiden mukaisesti unionin alukset harjoittavat kalastustoimintaansa.
4. Sekakomitea hoitaa tehtävänsä tämän sopimuksen tavoitteiden mukaisesti.
5. Sekakomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa vuoroin unionissa ja vuoroin Seychelleillä, ja sen puheenjohtajana toimii kokousta isännöivä osapuoli. Se kokoontuu ylimääräiseen istuntoon jommankumman osapuolen pyynnöstä.
6. Sekakomitea voi kiireellisissä tapauksissa tehdä päätöksiä kirjeenvaihtona.

*13 Artikla***Maantieteellinen soveltamisalue**

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan unionin toiminnasta tehtyä sopimusta mainitussa sopimuksessa mainituin edellytyksin, ja Seychellien alueeseen.

*14 Artikla***Kesto**

Tätä sopimusta sovelletaan kuuden vuoden ajan sen väliaikaisen soveltamisen alkamisesta. Sopimuksen voimassaoloa jatketaan ilman eri toimenpiteitä kuuden vuoden jaksoiksi, ellei sopimusta sanota irti 17 artiklan mukaisesti.

*15 Artikla***Väliaikainen soveltaminen**

Tätä sopimusta sovelletaan väliaikaisesti siitä alkaen, kun osapuolet allekirjoittavat sen.

*16 Artikla***Keskeyttäminen**

1. Tämän sopimuksen soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta seuraavissa tapauksissa:
 - a) kun tilanteet, jotka eivät johdu luonnonilmiöistä ja joihin osapuolet eivät voi kohtuudella vaikuttaa, voivat estää kalastustoiminnan harjoittamisen Seychellien kalastusalueella;
 - b) osapuolten välillä syntyy vakava ja ratkaisematon erimielisyys tämän sopimuksen tulkinnasta tai täytäntöönpanosta;
 - c) jompikumpi osapuoli havaitsee niiden ihmisoikeuksien olennaisten ja perustavanlaatuisien periaatteiden rikkomisen, joita tarkoitetaan Cotonoun sopimuksen 9 artiklassa, ja mainitun sopimuksen 8 ja 96 artiklassa vahvistettua menettelyä on noudatettu.
2. Kumpi tahansa osapuoli ilmoittaa tämän sopimuksen soveltamisen keskeyttämisestä kirjallisesti toiselle osapuolelle, ja keskeytys tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua tällaisen ilmoituksen vastaanottamisesta. Osapuolet kuulevat toisiaan ilmoituksen vastaanottamisen jälkeen sekakomiteassa löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun kohtuullisen ajan kuluessa.
3. Kun ratkaisu löydetään, tätä sopimusta aletaan jälleen soveltaa ja 8 artiklassa tarkoitettujen taloudellisten korvauksien määrää alennetaan vastaavasti suhteessa tämän sopimuksen soveltamisen keskeytymisen keston, jollei muuta sovita.

*17 Artikla***Irtisanominen**

1. Tämä sopimus voidaan irtisanoa jommankumman osapuolen aloitteesta seuraavissa tapauksissa:
 - a) kun tilanteet, jotka eivät johdu luonnonilmiöistä ja joihin osapuolet eivät voi kohtuudella vaikuttaa, voivat estää kalastustoiminnan harjoittamisen Seychellien kalastusalueella;
 - b) asianomaisten kalakantojen köyhtyminen tai heikkeneminen parhaan saatavilla olevan ja kummankin osapuolen hyväksymän riippumattoman ja luotettavan tieteellisen lausunnon mukaan;
 - c) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien käytön merkittävä väheneminen;
 - d) LIS-kalastuksen torjumiseksi tehtyjen osapuolten sitoumusten vakava rikkominen;
 - e) muut olosuhteet, joissa jompikumpi osapuoli rikkoo tätä sopimusta.

2. Asianomainen osapuoli ilmoittaa sopimuksen irtisanomisesta kirjallisesti toiselle osapuolelle, ja irtisanominen tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua ilmoituksen vastaanottamisesta, elleivät osapuolet yhteisestä sopimuksesta päättää tätä määräaikaa. Osapuolet aloittavat sekakomitean välityksellä neuvottelut irtisanomista koskevan ilmoituksen jälkeen löytääkseen riittävän sovintoratkaisun kohtuullisen ajan kuluessa.

3. Jos tämä sopimus irtisanotaan, 8 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää alennetaan irtisanomisvuoden osalta suhteessa kuluneeseen aikaan.

18 Artikla

Kumoaminen

Kumotaan Euroopan yhteisön ja Seychellien tasavallan välinen kalastuskumppanuussopimus ⁽²⁾, joka tuli voimaan marraskuussa 2007.

19 Artikla

Voimaantulo

Tämä sopimus tulee voimaan, kun osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen saattaneensa sen tekemiseen tarvittavat sisäiset menettelynsä päätökseen.

20 Artikla

Todistusvoimainen teksti

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalil, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

⁽²⁾ EUVL L 290, 20.10.2006, s. 2.

Съставено в Брюксел на двадесет и четвърти февруари две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de febrero de dos mil veinte.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého února dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende februar to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten Februar zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta veebruarikuu kahekümne neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of February in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre février deux mille vingt.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset četvrtog veljače godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro febbraio duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada divdesmit ceturtajā februārī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų vasario dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszadik év február havának huszonnegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbgha u għoxrin jum ta' Frar fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, vierentwintig februari tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czwartego lutego roku dwa tysiące dwudziestego.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de fevereiro de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și patru februarie două mii douăzeci.

V Bruseli dvadsiateho štvrtého februára dvetisícdvadsať.

V Bruslju, dne štiriindvajsetega februarja leta dva tisoč dvajset.


Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäneljäntenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde februari år tjugohundratjugo.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Сейшели
Por la República de Seychelles
Za Seychelskou republiku
For Republikken Seychellerne
Für die Republik Seychellen
Seišelli Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία των Σεϋχελλών
For the Republic of Seychelles
Pour la République des Seychelles
Za Republiku Sejšele
Per la Repubblica delle Seychelles
Seišelu Republikas vārdā –
Seišelių Respublikos vardu
A Seychelle Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tas-Seychelles
Voor de Republiek der Seychellen
W imieniu Republiki Seszeli
Pela República das Seicheles
Pentru Republica Seychelles
Za Seychelskú republiku
Za Republiko Sejšeli
Seychellien tasavallan puolesta
För Republiken Seychellerna



PÖYTÄKIRJA EUROOPAN UNIONIN JA SEYCHELLIEN TASAVALLAN VÄLISEN KESTÄVÄÄ KALASTUSTA KOSKEVAN KUMPPANUUSSOPIMUKSEN (2020–2026) TÄYTÄNTÖÖNPANOSTA

1 Artikla

Tarkoitus

Tämän pöytäkirjan tarkoituksena on Euroopan unionin, jäljempänä 'unioni', ja Seychellien tasavallan, jäljempänä 'Seychellit', välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen, jäljempänä 'sopimus', määräysten täytäntöönpano. Tämä pöytäkirja sisältää liitteen ja sen lisäyksiä.

2 Artikla

Soveltamiskausi ja kalastusmahdollisuudet

1. Kalastusmahdollisuudet, jotka myönnetään sopimuksen 5 artiklan nojalla kuuden vuoden ajaksi tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamisesta, ovat seuraavat:

- a) 40 kurenuottaa käyttävää tonnikala-alusta;
- b) 8 pintasiima-alusta.

Tukialukset sallitaan liitteessä esitetyin edellytyksin ja Intian valtameren tonnikalatoimikunnan (IOTC) asiaa koskevien päätöslauselmien mukaisesti.

2. Kalastusmahdollisuuksia sovelletaan ainoastaan Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen (UNCLOS) liitteessä 1 lueteltuihin laajasti vaeltaviin lajeihin, lukuun ottamatta seuraavia:

- *Alopiidae*- ja *Sphyrnidae*-heimoihin kuuluvat hait;
- hailajit *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis* ja *Carcharhinus longimarus*;
- kaikki muut Seychellien lakien mukaan, IOTC:n puiteissa tai muiden kansainvälisten sopimusten nojalla suojellut tai kielletyt lajit.

3. Tämän artiklan 1 kohtaa sovelletaan, jollei 6 ja 7 artiklasta muuta johdu.

4. Unionin ja alukset voivat sopimuksen 5 artiklan mukaisesti harjoittaa kalastusta Seychellien kalastusalueella vain, jos niillä on tämän pöytäkirjan nojalla ja sen liitteen mukaisesti myönnetty kalastuslupa.

3 Artikla

Taloudellinen korvaus

1. Tämän pöytäkirjan arvioitu kokonaisarvo sen koko voimassaoloaikana on 58 200 000 euroa eli 9 700 000 euroa vuodessa. Tämä kokonaismäärä jakautuu seuraavasti:

- 31 800 000 euroa on sopimuksen 8 artiklassa tarkoitettua unionin taloudellista korvausta;
- 26 400 000 euroa on arvio varustajien maksamista maksuista, joihin sisältyvät ennakkomaksut, maksut pyydettyä kalatonnia kohti sekä erityinen rahoitusosuus, joka on tarkoitettu meriekosysteemien ympäristönhoitoon ja tarkkailuun Seychellien vesillä.

2. Unionin maksama vuotuinen kokonaiskorvaus koostuu seuraavista:

- a) vastineeksi Seychellien kalastusalueelle pääsystä 2 500 000 euron vuosittainen määrä, joka vastaa 50 000 tonnin vuotuista viitesaalismäärää; ja
- b) 2 800 000 euron vuosittainen erityismäärä, joka osoitetaan Seychellien alakohtaisen kalastus- ja meripolitiikan tukemiseen ja täytäntöönpanoon.

3. Tämän artiklan 2 kohtaa sovelletaan, jollei 4, 6, 7 ja 8 artiklasta muuta johdu.
4. Unioni maksaa tämän artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen kokonaismäärien vuosittain koko tämän pöytäkirjan soveltamisajan.

Tämän artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen maksut suoritetaan 90 päivän kuluessa tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamisesta ja seuraavien vuosien osalta viimeistään pöytäkirjan vuosipäivänä.

Tämän artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu maksu suoritetaan ensimmäisenä vuonna sen jälkeen, kun sekakomitea on hyväksynyt 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua monivuotista ohjelmaa; toisesta vuodesta alkaen maksujen suorittamisen ehtona ovat 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua edellisen vuoden ohjelmassa saavutettujen tulokset.

5. Osapuolet seuraavat unionin kalastusalueiden kalastustoimintaa suhteessa 2 kohdan a alakohdassa esitettyyn vuosittaiseen viitesaalismäärään.
 - a) Jos unionin alueiden Seychellien kalastusalueella pyytämien saaliiden vuotuinen tonnimäärä ylittää 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua vuotuisen viitesaalismäärän, unionin maksaman taloudellisen korvauksen kokonaismäärää korotetaan 50 eurolla kutakin ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden.
 - b) Unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei voi olla yli kaksinkertainen 2 kohdan a alakohdassa vahvistettuun määrään verrattuna. Jos unionin alueiden pyytämät määrät ovat yli kaksinkertaisia unionilta vuosittain saatavan korvauksen kokonaismäärää vastaaviin määriin verrattuna, korvaus kyseisen rajan ylittävän määrän osalta maksetaan seuraavana vuonna.
6. Seychelleillä on yksinomainen toimivalta päättää 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen korvauksien käytöstä.
7. Edellä 2 kohdan a ja b alakohdassa vahvistettujen rahoitusosuudet maksetaan Seychellien keskuspankkiin avatuille Seychellien valtionkassan tileille. Seychellien viranomaiset toimittavat tilinumerot, jotka vahvistetaan vuosittain.

4 Artikla

Alakohtainen tuki

1. Unioni ja Seychellit hyväksyvät sopimuksessa määrättyssä sekakomiteassa, jäljempänä 'sekakomitea', viimeistään 90 päivän kuluttua väliaikaisen soveltamisen alkamisesta monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännöt, jotka koskevat erityisesti seuraavia:
 - a) vuotuiset ja monivuotiset ohjelmat, joiden mukaisesti 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellisen korvauksen erityismäärä käytetään;
 - b) vastuullisen ja kestävä kalastuksen kehittämiseen tähtäävät vuotuiset ja monivuotiset tavoitteet, jotka perustuvat Seychellien kansallisen kalastuspolitiikan ja muiden asiaan liittyvien politiikkojen painopistealoihin ja jotka vaikuttavat seuraaviin aloihin:
 - i) kalastusta, pienimuotoinen kalastus ja vesiviljely mukaan luettuina, koskevat tuki- ja hoitotoimenpiteet;
 - ii) terveys ja laadunhallinta kalastusalueella sekä kotimaisen kapasiteetin ja vientikapasiteetin tukeminen;
 - iii) kalastuksen seuranta, valvonta ja tarkkailu sekä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen (LIS-kalastus) torjunta;
 - iv) tieteellisten valmiuksien ja yhteistyön edistäminen kalastusalueella, mukaan lukien saalistietojen kerääminen, käsittely, analysointi ja toimittaminen;
 - v) tuki infrastruktuuritoimille ja muille asiaankuuluville toimille kotimaisen kalastuksen kehittämiseksi;
 - c) Lisäksi monivuotinen alakohtainen ohjelma sisältää seuraavat tiedot:
 - i) mekanismit rahoituksellisen osatekijän ja toimintojen suunnittelemiseksi, hallinnoimiseksi ja täytäntöönpanemiseksi sekä niistä raportoimiseksi;
 - ii) perusteet ja menettelyt vuosittain saavutettujen tulosten arvioimiseksi;

iii) alakohtaisen tuen avulla toteutettujen toimenpiteiden edistämiseen ja näkyvyyteen liittyvät mekanismit ja toimet.

Edellä mainittuihin sovelletaan Seychellien kalastuspolitiikan alakohtaisen tuen täytäntöönpanoa koskevia suuntaviivoja, joista osapuolet sopivat sekakomitean ensimmäisessä kokouksessa.

2. Edellä 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen käyttö perustuu sekakomitean toteuttamaan vuotuisen ja monivuotisen ohjelman validointiin ja kustakin vuotuisesta ohjelmasta saatujen tulosten arviointiin.

3. Vuotuisen ja monivuotiseen alakohtaiseen ohjelmaan ehdotetuille muutoksille on saatava kummankin osapuolen hyväksyntä sekakomiteassa.

4. Jos jompikumpi osapuoli pyytää sekakomitean ylimääräistä kokousta, sen on lähetettävä kirjallinen pyyntö vähintään 14 päivää ennen ehdotetun kokouksen päivämäärää. Sekakomitea voi hyväksyä vuotuisen alakohtaisen ohjelman kiireelliset muutokset kirjeenvaihdolla.

5. Seychellit voi tarvittaessa osoittaa vuosittain 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen lisämäärän monivuotisen ohjelman täytäntöönpanoon. Tästä lisämäärän osoittamisesta on ilmoitettava unionille.

6. Seychellit esittää vuosittain alakohtaisen tuen avulla toteutetuista toimista ja saavutetuista tuloksista raportin sekakomitean tarkasteltavaksi. Seychellit raportoi ennen tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymistä alakohtaisen tuen täytäntöönpanosta pöytäkirjan koko soveltamisajalta.

7. Edellä 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellisen korvauksen erityismäärä maksetaan erissä sekakomitean tekemän arvion perusteella. Tämän pöytäkirjan ensimmäisen soveltamisvuoden erä maksetaan sovitun ohjelman perusteella. Seuraavina tämän pöytäkirjan soveltamisvuosina erät maksetaan tämän artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen suuntaviivojen mukaisesti saavutettujen tulosten ja sekakomitean niistä tekemän arvioinnin perusteella.

8. Unioni pidättää itsellään oikeuden tarkistaa 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista erityiskorvausta tai keskeyttää sen maksamisen kokonaan tai osittain, jos toteutus ei sekakomitean arvioinnin perusteella ole ohjelman mukaista tai jos tätä taloudellista korvausta ei ole pantu täytäntöön sekakomitean määrittämällä tavalla.

9. Taloudellista korvausta aletaan jälleen maksaa osapuolten välisen kuulemisen jälkeen ja sekakomitean suostumuksella, jos se on perusteltua tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetun sovitun ohjelman toteuttamisen tulosten perusteella. Edellä 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista erityiskorvausta ei kuitenkaan makseta, jos pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä on kulunut enemmän kuin kuusi kuukautta.

10. Osapuolet sitoutuvat varmistamaan alakohtaisen tuen avulla toteutettujen toimien edistämisen ja näkyvyyden.

5 Artikla

Tieteellinen yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Seychellien kalastusalueella ja noudattamaan periaatetta, joka kieltää syrjinnän kyseisillä vesillä kalastavien eri laivastojen välillä.

2. Unioni ja Seychellit pyrkivät koko tämän pöytäkirjan soveltamisajan seuraamaan kalavarojen tilaa Seychellien kalastusalueella.

3. Osapuolet myös vaihtavat keskenään meren elollisten luonnonvarojen hoitamiseksi ja säilyttämiseksi mahdollisesti tarvittavia tilastotietoja, biologisia tietoja sekä säilyttämistä ja ympäristöä koskevia tietoja.

4. Osapuolet noudattavat IOTC:n päätöslauselmia ja pyrkivät panemaan täytäntöön IOTC:n suositukset, jotka koskevat kalavarojen säilyttämistä ja vastuullista hoitoa. Sääntöjen noudattamisen helpottamiseksi molempien osapuolten on keskitettävä huomiota saalistietojen keräämiseen, käsittelyyn, analysointiin ja toimittamiseen.

5. Osapuolet voivat IOTC:n päätöslauselmien ja suositusten sekä parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella neuvotella sekakomiteassa sopiakseen lisätoimenpiteistä Seychellien kalavarojen kestävän hoidon varmistamiseksi.

6 Artikla

Kalastusmahdollisuuksien mukauttaminen ja pöytäkirjan tarkistaminen

1. Kuten sopimuksessa määrätään, sekakomitea voi arvioida tämän pöytäkirjan 2 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia uudelleen. Näitä kalastusmahdollisuuksia voidaan mukauttaa sekakomiteassa yhteisestä sopimuksesta, jos IOTC:n päätöslauselmien ja suositusten mukaan mukautuksella varmistetaan tonnikalan ja sen lähilajien kestävä hoito Intian valtamerellä.

2. Tällöin 3 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta mukautetaan vastaavasti ja kyseisen ajan mukaan suhteutettuna. Unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan saa olla yli kaksinkertainen 3 artiklan 2 kohdan a alakohdassa mainittuun määrään verrattuna.

3. Sekakomitea voi myös tarvittaessa osapuolten välisellä yhteisellä sopimuksella tarkistaa tämän pöytäkirjan määräyksiä, jotka koskevat kalastustoiminnan harjoittamista, alakohtaisen tuen menettelyjä ja pöytäkirjan täytäntöönpanosääntöjä.

7 Artikla

Koekalastus ja uudet kalastusmahdollisuudet

1. Sekakomitea voi jommankumman osapuolen pyynnöstä harkita mahdollista koekalastusta Seychellien kalastusalueella sellaisten uusien kalastuksien teknisen toteutettavuuden ja taloudellisen kannattavuuden testaamiseksi, joista ei määrätä tämän pöytäkirjan 2 artiklassa. Tätä tarkoitusta varten sekakomitea määrittää tapauskohtaisesti lajit, edellytykset ja muut asiaankuuluvat seikat. Koekalastusta koskevat luvat myönnetään enintään kuuden kuukauden ajaksi, ja ne voidaan uusia kummankin osapuolen suostumuksella.

2. Jos unioni kiinnostuu parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen ja koekalastusten tulosten perusteella uusista kalastusmahdollisuuksista, sekakomitea kokoontuu keskustelemaan tällaisiin uusiin kalastusmahdollisuuksiin sovellettavista edellytyksistä ja määrittelemään ne.

3. Jos Seychellit antaa luvan 2 kohdassa tarkoitettuihin uusiin kalastustoimiin, sekakomitea tekee vastaavat muutokset tähän pöytäkirjaan.

8 Artikla

Taloudellisen korvauksen tarkistaminen ja maksamisen keskeyttäminen

Sen estämättä, mitä tämän pöytäkirjan 12 artiklassa määrätään, 3 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta voidaan tarkistaa tai se voidaan keskeyttää osapuolten käymien neuvottelujen jälkeen edellyttäen, että unioni on keskeyttämisajankohtana suorittanut kaikki sille kuuluneet maksut, jos

- a) epätavalliset olosuhteet, jotka eivät johdu luonnonilmiöistä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Seychellien kalastusalueella;
- b) jommankumman osapuolen poliittisia linjauksia muutetaan merkittävästi, ja muutokset vaikuttavat tämän pöytäkirjan asiaan liittyviin määräyksiin;

- c) unioni havaitsee niiden ihmisoikeuksien olennaisten ja perustavanlaatuisten periaatteiden rikkomisen, joita tarkoitetaan Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen kumppanuussopimuksen ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, jäljempänä Cotonoun sopimus, 9 artiklassa, ja mainitun sopimuksen 8 ja 96 artiklassa vahvistettua menettelyä on noudatettu. Tällaisessa tapauksessa unionin alusten kaikki kalastustoiminta on keskeytettävä.

9 Artikla

Luottamuksellisuus

1. Osapuolet sitoutuvat varmistamaan, että kaikkia unionin kalastusalueisiin ja niiden kalastustoimintaan liittyviä, sopimuksen ja pöytäkirjan puitteissa saatuja henkilöön liittyviä tietoja, tarkkailijoiden keräämät tiedot mukaan luettuina, käsitellään osapuolten lainsäädännössä säädettyjen luottamuksellisuuden ja tietosuojan periaatteiden mukaisesti.
2. Osapuolet varmistavat, että julkisesti saataville asetetaan ainoastaan aggregoituja tietoja Seychellien kalastusalueella harjoitetusta kalastustoiminnasta.
3. Tietoja, joita muutoin saatettaisiin pitää luottamuksellisina, saa käyttää ainoastaan sopimuksen panemiseksi täytäntöön ja toimivaltaisen viranomaisen suorittamaan kalastuksen hoitoon, seurantaan, tarkastukseen ja valvontaan.
4. Unionin välittämien henkilötietojen osalta sekakomitea voi vahvistaa asianmukaisia suojatoimia ja oikeussuojakeinoja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/679 ⁽²⁾ mukaisesti.

10 Artikla

Sähköinen tiedonvaihto

1. Seychellit ja unioni sitoutuvat ottamaan käyttöön tarvittavat järjestelmät kaikkien sopimuksen ja tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköistä vaihtoa varten. Asiakirjan sähköisen version katsotaan vastaavan kaikilta kohdilta sen alkuperäistä versiota.
2. Kumpikin osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle viipymättä kaikista 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen vaihtoa vaikeuttavista tietojärjestelmän häiriöistä. Tällaisessa tapauksessa sopimuksen ja tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyvät tiedot ja asiakirjat korvataan automaattisesti niiden paperiversiolla tai toimitetaan muulla viestintäkeinolla tämän pöytäkirjan liitteessä kuvatulla tavalla.

11 Artikla

Väliarviointi

Osapuolet voivat päättää tehdä väliarvioinnin tämän pöytäkirjan toimivuudesta ja vaikuttavuudesta.

12 Artikla

Keskeyttäminen

Tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta sopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuojasetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1).

*13 Artikla***Irtisanominen**

Tämä pöytäkirja voidaan sanoa irti jommankumman osapuolen aloitteesta sopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

*14 Artikla***Velvoitteet tämän pöytäkirjan voimassaolon päättyessä tai kun se irtisanotaan**

1. Jos pöytäkirjan voimassaolo päättyy tai se irtisanotaan 13 artiklan mukaisesti, unionin varustajat ovat edelleen vastuussa kaikista sellaisista sopimuksen tai pöytäkirjan tai Seychellien lakien rikkomisista, jotka tapahtuivat ennen pöytäkirjan voimassaolon päättymistä tai sen irtisanomista, sekä kaikista voimassaolon päättymisen tai irtisanomisen ajankohtana maksamatta olevista kalastuslupamaksuista ja muista maksuista.
2. Tarvittaessa osapuolet jatkavat tämän pöytäkirjan 3 artiklan 2 kohdan b alakohdan nojalla myönnetyn alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seurantaa.

*15 Artikla***Väliaikainen soveltaminen**

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti siitä päivästä alkaen, kun osapuolet ovat sen allekirjoittaneet.

*16 Artikla***Kesto**

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan kuuden vuoden ajan sen väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä, jollei pöytäkirjaa sanota irti 13 artiklan mukaisesti.

*17 Artikla***Voimaantulo**

Tämä pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

LIITE

UNIONIN ALUSTEN KALASTUSTA SEYCHELLIEN VESILLÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

I LUKU

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 JAKSO

TOIMIVALTAINEN VIRANOMAINEN

1. Tämän liitteen soveltamiseksi ja jollei toisin määrätä, viittauksia toimivaltaiseen viranomaiseen pidetään
 - unionin osalta viittauksina Euroopan komissioon, tarvittaessa Euroopan unionin Seychelleillä sijaitsevan edustuston, jäljempänä 'EU:n edustusto', välityksellä,
 - Seychellien osalta viittauksina kalastuksesta vastaavaan ministeriöön.

Seychellien kalastusalue

2. Seychellien kalastusalue käsittää ja sisältää sopimuksessa määritellyn kalastusalueen, lukuun ottamatta rajoitettuja ja kiellettyjä alueita, muun muassa pienimuotoiseen kalastukseen kohdistuvien kielteisten vaikutusten välttämiseksi.
3. Rajoitetut ja suojellut alueet ja niiden koordinaatit on määritelty ja esitetty vuonna 2014 annetussa kalastuslaissa ja muissa sovellettavissa Seychellien laeissa ja asetuksissa.

Kalastuslupa

4. 'Kalastusluvalla' tarkoitetaan voimassa olevaa oikeutta tai Seychellien lainsäädännön mukaista lisenssiä kalastustoiminnan harjoittamiseen pöytäkirjassa määrättyjen, mainittua kalastuslupaa koskevien ehtojen mukaisesti.

Aluksen varustajan maksettavaksi kuuluvat maksut

5. Seychellit ilmoittaa ennen pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamista unionille tiedot Seychellien valtionkassan pankkitileistä, joille unionin alusten suorittamat sopimuksen mukaiset maksut maksetaan. Alusten varustajat vastaavat pankkisiirtoihin liittyvistä kustannuksista.

Yhteyshenkilöt

6. Osapuolet vaihtavat ennen tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamista kaikki pöytäkirjan täytäntöönpanon kannalta merkitykselliset yhteystiedot ja ilmoittavat ne toisilleen tarvittaessa.

2 JAKSO

KALASTUSLUPIEN VOIMASSAOLOAIKA, HAKEMINEN JA MYÖNTÄMINEN

1. Kalastuslupa on voimassa yhden vuoden, jäljempänä 'vuotuinen voimassaoloaika'. Tämän ajanjakson alkamispäivä on tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivä. Kaikkien seuraavien kalastuslupien voimassaolo päättyy tämän pöytäkirjan vuosipäivänä.

Ennakkoehdelytykset kalastusluvan saamiseksi

2. Ainoastaan unionin vahvistamat kelpoisuusehdot täyttävät unionin alukset voivat saada kalastusluvan Seychellien kalastusalueella sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan mukaisesti.

3. Unionin aluksen kelpoisuus edellyttää seuraavien edellytysten täyttymistä:
 - a) aluksen varustajalla, päälliköllä tai aluksella itsellään ei ole kalastuskieltoa Seychelleillä;
 - b) aluksen varustaja, päällikkö tai alus itse noudattaa Seychellien lakeja ja ne ovat täyttäneet kaikki aikaisemmat Seychelleillä tapahtuneeseen kalastustoimintaansa liittyvät velvoitteensa;
 - c) sopimuksen 6 artiklassa tarkoitetut kalastusluvut myönnetään sillä edellytyksellä, että asianomainen alus on rekisteröity unionin kalastusalusrekisteriin, ja luvat myönnetään Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2017/2403 ⁽¹⁾ mukaisesti;
 - d) asianomainen alus on kirjattuna IOTC:n luvallisten kalastusalusien rekisteriin, eikä se ole kirjattuna IOTC:n tai muiden alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen LIS-luetteloon.

Kalastuslupahakemus

4. Kaikilla kalastuslupaa hakevilla unionin aluksilla on oltava Seychelleille sijoittautunut edustaja. Edustajan nimi ja osoite on mainittava lupahakemuksessa.
5. Unioni toimittaa Seychellien toimivaltaisille viranomaisille kalastuslupahakemuksen jokaisesta unionin aluksesta, joka haluaa harjoittaa sopimuksen nojalla kalastustoimintaa, vähintään 21 kalenteripäivää ennen kalastustoiminnan arvioitua alkamispäivää.
6. Alusten varustajien on maksettava ennakkomaksut kalastusluvan koko vuotuiselta voimassaoloajalta.
7. Seychellien toimivaltaisille viranomaisille esitettävät kalastuslupahakemukset on tehtävä lisäyksen 1 mukaiselle lomakkeelle, ja hakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:
 - a) tosite ennakkomaksun suorittamisesta kalastusluvan voimassaoloajalta;
 - b) hiljattain otettu riittävän tarkka digitaalinen värivalokuva, jossa alus on sivulta nähtynä ja jossa aluksen nimi ja tunnistenumero ovat näkyvissä aluksen rungossa;
 - c) mahdolliset muut Seychellien lainsäädännössä vaaditut asiakirjat tai todistukset.
8. Ennakkomaksut on suoritettava Seychellien viranomaisten ilmoittamalle Seychellien valtionkassan tilille. Niihin sisältyvät kaikki muut kuin operatiiviset maksut.

Kalastusluvan myöntäminen

9. Kalastusluvut myönnetään aluksen edustajalle 15 päivän kuluessa siitä, kun Seychellien toimivaltaiset viranomaiset ovat vastaanottaneet kaikki 7 kohdassa tarkoitetut asiakirjat. Luvan saaneen unionin aluksen on säilytettävä alkuperäinen kalastuslupa aluksella. Kalastusluvan sähköistä jäljennöstä pidetään kuitenkin alkuperäiskappaletta vastaavana enintään 60 kalenteripäivän ajan kalastusluvan myöntämispäivästä.
10. Jäljennös kyseisistä kalastusluvista toimitetaan sähköisesti unionille ja EU:n edustustolle.

Kalastusluvan siirtäminen

11. Kalastuslupa myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä muuten kuin ylivoimaisen esteen sattuessa.
12. Todistettavan ylivoimaisen esteen perusteella aluksen kalastuslupa voidaan unionin pyynnöstä siirtää jäljellä olevaksi voimassaoloajaksi sellaiselle toiselle kelpoisuusehdot täyttävälle alukselle, jolla on vastaavat ominaisuudet, eikä uutta lupamaksua tarvitse maksaa.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2017/2403, annettu 12 päivänä joulukuuta 2017, ulkoisten kalastuslaivastojen kestävästä hallinnoinnista ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1006/2008 kumoamisesta (EUVL L 347, 28.12.2017, s. 81).

13. Ensimmäisen aluksen varustajan tai kyseisen aluksen varustajan edustajan on palautettava peruutettu kalastuslupa Seychellien toimivaltaisille viranomaisille. Seychellien viranomaiset ilmoittavat peruutetusta kalastusluvasta viipymättä EU:n edustustolle.
14. Uusi kalastuslupa tulee voimaan päivänä, jona varustaja tai tämän edustaja palauttaa peruutetun kalastusluvansa Seychellien toimivaltaiselle viranomaiselle. Seychellien viranomaiset ilmoittavat peruutetusta kalastusluvasta viipymättä EU:n edustustolle.

3 JAKSO

TUKIALUKSET

1. Seychellit sallii sen, että kalastusluvansa saaneilla unionin aluksilla on apunaan tukialuksia. Tukialusten on purjehdettava jonkin unionin jäsenvaltion lipun alla, eivätkä ne saa olla varustettuja pyyntiä varten eikä niitä saa käyttää jälleenlaiduksiin.
2. Luvansa saaneiden unionin tukialusten lukumäärän, joka vastaa luvansa saaneiden unionin kurenuotta-alusten lukumäärää, on oltava asiaankuuluvien IOTC:n päätöslauselmien mukainen. Lisäksi raportointivaatimusten on oltava asiaa koskevien IOTC:n veloitteiden ja muiden asiaa koskevien kansallisten säännösten mukaisia.
3. Unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtiviin tukialuksiin sovelletaan 2 jaksossa kuvattuja kalastusluvansa hakemista ja lupahakemusten toimittamista koskevia menettelyjä siinä määrin kuin ne ovat sovellettavissa niihin.

4 JAKSO

KALASTUSLUPAA KOSKEVAT EDELLYTYKSET – MAKSUT JA ENNAKOT

1. Kalastuslupa on voimassa yhden vuoden tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä, ja se voidaan uusia, jos 2 jaksossa esitetyt haku-edellytykset täyttyvät.
2. Alusten varustajien maksettavaksi tulevat maksut lasketaan pyydettyä saalistonnia kohden seuraavasti:
Tämän pöytäkirjan ensimmäisenä ja toisena soveltamisvuotena 80 euroa/tonni.
Tämän pöytäkirjan kolmantena–kuudentena soveltamisvuotena 85 euroa/tonni.
3. Vuotuinen ennakkomaksu, joka aluksen varustajan on maksettava jättäessään kalastuslupahakemuksensa Seychellien viranomaisille, on seuraava:
 - a) Kurenuottaa käyttävät tonnikala-alukset
Pöytäkirjan ensimmäisenä ja toisena soveltamisvuotena ennakkomaksu on 56 000 euroa, mikä vastaa 80:tä euroa/tonni 700 tonnilta Seychellien kalastusalueella pyydettyä tonnikalaa ja sen lähilajeja.
Pöytäkirjan kolmantena–kuudentena soveltamisvuotena ennakkomaksu on 59 500 euroa, mikä vastaa 85:tä euroa/tonni 700 tonnilta Seychellien kalastusalueella pyydettyä tonnikalaa ja sen lähilajeja.
 - b) Pitkäsiima-alukset
Pöytäkirjan ensimmäisenä ja toisena soveltamisvuotena ennakkomaksu on 7 200 euroa, mikä vastaa 80:tä euroa/tonni 90 tonnilta Seychellien kalastusalueella pyydettyä tonnikalaa ja sen lähilajeja.
Pöytäkirjan kolmantena–kuudentena soveltamisvuotena ennakkomaksu on 7 650 euroa, mikä vastaa 85:tä euroa/tonni 90 tonnilta Seychellien kalastusalueella pyydettyä tonnikalaa ja sen lähilajeja.
 - c) Tukialuksen lupamaksu
Tukialuksiin sovellettava vuosittainen lupamaksu on 5 000 euroa alusta kohden.

Vuotuinen maksuerittely

4. Seychellien viranomaiset laativat erittelyn maksuista, jotka on maksettava unionin kalastusalusten saalisilmoitusten perusteella edellisenä kalenterivuonna saaduista saaliista. Unionin kalastusalusten on maksuerittelyn laatimista varten toimitettava Seychellien viranomaisille myyntikuitit, kalastuspäiväkirjat sekä tiedot kaikkien sallitun ajanjakson aikana tehtyjen kalastusmatkojen purkamisista ja jälleenlaivauksista. Saalistiedot Seychellien kalastusalueelta on esitettävä alusta, saaliskuukautta ja lajia kohti ilmaistuna tonneina elopainoa kolmen desimaalin tarkkuudella. Jos käytetään muuntokertoimia, ne on ilmoitettava.
5. Maksuerittely on sovittava yhteen Euroopan komission aggregoitujen saalistietojen tallennusta (ACDR) koskevan tietokannan tietojen ja muiden asiaan liittyvien tietojen, kuten myynti- ja tarkastustietojen ja tieteellisten tietojen, kanssa.
6. Unioni toimittaa Seychellien viranomaisille ennen kunkin vuosineljänneksen päättymistä kyseisen vuoden edellisiltä vuosineljänneksiltä laaditut aggregoidut tiedot, joissa ilmoitetaan aluskohtaiset saalismäärät kunkin pyyntikuukauden ja kunkin lajin osalta Euroopan komission tietokannasta saatujen tietojen perusteella. Näitä tietoja pidetään alustavina.
7. Maksuerittely lähetetään unionille ennen seuraavan vuoden 30 päivää huhtikuuta. Unioni toimittaa sen viipymättä asianomaisten jäsenvaltioidensa kansallisille viranomaisille, ja varustajien on suoritettava sen mukaiset maksut 60 päivän kuluessa.
8. Jos Seychellien ja unionin esittämien tietokokonaisuuksien välillä on eroja, unionilla on kaksi kuukautta aikaa kiistää saadut tiedot ja toimittaa unionin jäsenvaltioilta saatujen tietojen perusteella vaihtoehtoinen ilmoitus saaliista sekä liiteasiakirjat, kuten kalastuspäiväkirjan tiedot, tarkastusraportit ja tieteelliset tiedot.
9. Osapuolet ratkaisevat mahdolliset erimielisyydet seuraavan kuukauden kuluessa lopullisen maksuerittelyn laatimiseksi. Varustajien on suoritettava maksut 60 päivän kuluessa.

II LUKU

TEKNISET SÄILYTTÄMISTOIMENPITEET

1. Seychellien kalastusalueelle kalastusluvan saaneisiin unionin aluksiin sovellettavat tekniset säilyttämistoimenpiteet esitetään lisäyksessä 2 olevassa teknisessä lomakkeessa.
2. Unionin alusten on noudatettava kaikkia IOTC:n päätöslauselmia ja asiaa koskevan Seychellien lainsäädännön säännöksiä, jollei sopimuksesta ja tästä pöytäkirjasta ja kansainvälisen oikeuden periaatteista muuta johdu.
3. Unionin alusten on harjoitettava kaikkea luvallista kalastustoimintaa tavalla, joka ei häiritse perinteistä paikallista kalastusta.
4. IOTC:n päätöslauselmien ja suositusten mukaisesti osapuolet sopivat tekevänsä yhteistyötä vähentääkseen suojeltujen lajien, erityisesti kaikkien merikilpikonnien ja merinisäkkäiden, sekä merilintujen ja riuttakalojen tahattomia saaliita. Tätä varten unionin alusten on pyrittävä soveltamaan teknisiä toimenpiteitä pyydysten valikoivuuden parantamiseksi ja muiden kuin kohdelajien tahattomien saaliiden vähentämiseksi.
5. Haiden, merikilpikonnien tai muiden lajien, jotka eivät ole pyynnin kohteena, pyydyksiin kiinni jäämisen vähentämiseksi unionin alusten on käytettävä kalojen yhteenkokoamiseen käytettävissä välineissä (FAD) niihin kiinni jäämisen ehkäisevää suunnittelua ja materiaaleja. Jotta voidaan vähentää FAD-välineiden vaikutusta ekosysteemiin ja synteettisen merijätteen määrää, unionin alusten on lisäksi käytettävä FAD-välineissä luonnollisia tai biohajoavia materiaaleja ja otettava ne takaisin Seychellien vesiltä, kun niitä ei enää voi käyttää FAD-välineinä Seychellien lainsäädännön mukaisesti.

6. Seychellien viranomaisten on määrä perustaa Seychellien vesialueiden meriekosysteemien hoitoa ja tarkkailua varten erityinen rahasto, johon unionin kurenuotta-alusten varustajat osallistuvat. Tämän alusten vetoisuuteen perustuvan rahoitusosuuden kokonaismääräksi arvioidaan 175 000 euroa vuodessa. Kunkin aluksen rahoitusosuus on 2,25 euroa bruttotonna kohti, ja se maksetaan yhdessä ennakkomaksun kanssa samalle tilille. Seychellien viranomaiset raportoivat säännöllisesti sekakomiteassa tämän rahoitusosuuden käytöstä.

III LUKU

SEURANTA, VALVONTA JA TARKKAILU

1 JAKSO

SAALISILMOITUKSET

1. Unionin alusten, joilla on tämän sopimuksen mukainen lupa kalastaa Seychellien kalastusalueella, on ilmoitettava saaliinsa Seychellien toimivaltaisille viranomaisille seuraavassa esitettyjen menettelyjen mukaisesti päivittäin siihen asti, kun molemmat osapuolet ovat ottaneet käyttöön sähköisen kirjaamis- ja raportointijärjestelmän (ERS).
 - a) Unionin alukset, joilla on lupa kalastaa Seychellien kalastusalueella, täyttävät päivittäin IOTC:n päätöslauselmien mukaisen saalisilmoituslomakkeen jokaisesta Seychellien kalastusalueella tekemästään kalastusmatkasta. Lomake on täytettävä, vaikka saaliita ei olisikaan. Lomake on täytettävä selkeästi, ja aluksen päällikön on allekirjoitettava se.
 - b) Osapuolet sopivat saaliiden ilmoittamisessa käytettävästä lomakkeesta ennen tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamista. Sekakomitea hyväksyy kaikki lomakkeen päivitykset. Saalisilmoituksissa on käytettävä lisäyksessä 3 esitetyn ilmoituslomakkeen muotoa. Tukialusten on ilmoitettava päivittäisestä toiminnastaan. Osapuolet sopivat tarvittaessa tämän ilmoittamisen käytännön järjestelyistä ja muodosta.
 - c) Toimittaessaan a ja c kohdassa tarkoitettuja saalisilmoituslomakkeita unionin alusten on
 - Victorian satamaan poiketessaan jätettävä täytetty lomake Seychellien viranomaisille 24 tunnin kuluessa satamaan saapumisesta;
 - muissa tapauksissa lähetettävä täytetty lomake Seychellien viranomaisille 24 tunnin kuluessa Seychellien vesiltä poistumisesta.
 - d) edellä a ja b alakohdassa tarkoitetuista saalisilmoituslomakkeista on toimitettava samanaikaisesti jäljennökset asiaa käsitteleville tutkimuslaitoksille: IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) tai IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).
2. Jos ERS-järjestelmässä ilmenee teknisiä ongelmia tai toimintahäiriöitä, saalisilmoitukset on tehtävä 1 kohdan mukaisesti.

2 JAKSO

SIIRTYMINEN ERS-JÄRJESTELMÄÄN

1. Osapuolet varmistavat siirtymisen sähköiseen raportointijärjestelmään mahdollisimman pian tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen jälkeen sekakomitean sopimana ajankohtana. Kun tämä on tapahtunut, saaliiden ilmoittamiseen sovelletaan seuraavaa:
 - a) kalastustoimintaa sopimuksen nojalla harjoittavan unionin aluksen päällikön on pidettävä sähköistä kalastuspäiväkirjaa, joka on integroitu sähköiseen kirjaamis- ja raportointijärjestelmään (ERS);
 - b) unionin alus, jolla ei ole ERS-järjestelmää, ei saa lupaa päästä Seychellien kalastusalueelle harjoittamaan kalastustoimintaa.
2. Aluksen päällikkö on vastuussa sähköiseen kalastuspäiväkirjaan merkittyjen tietojen paikkansapitävyydestä. Sähköisen kalastuspäiväkirjan on oltava asiaa koskevien IOTC:n päätöslauselmien ja suositusten mukainen.
3. Aluksen päällikkö kirjaa joka päivä jokaisen kalastustoimen osalta kunkin lajin pyydetyn ja aluksella pidetyn tai mereen takaisin heitetyn arvioidun elopainon.

4. Jos unionin alus on Seychellien kalastusalueella harjoittamatta kalastustoimintaa, rekisteröidään aluksen sijainti keskipäivällä.
5. Aluksen päällikön on varmistettava, että sähköisen kalastuspäiväkirjan tiedot toimitetaan automaattisesti ja päivittäin lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukselle (Fisheries Monitoring Center – FMC). Näihin tietoihin on sisällyttävä vähintään seuraavat:
 - a) kalastusaluksen tunnistenumerot ja nimi;
 - b) kunkin lajin FAO:n kolmikirjaiminen koodi;
 - c) asianomainen maantieteellinen alue (leveys- ja pituusasteet), jolla saaliit on pyydetty;
 - d) pyynnin päivämäärä ja tapauksen mukaan myös pyyntiaika;
 - e) satamasta lähtö- ja satamaan saapumispäivämäärät ja -kellonajat sekä kalastusmatkan kesto;
 - f) pyydystyyppi ja tarvittaessa tekniset eritelvät ja mitat;
 - g) kustakin lajista arvioitu aluksella pidetty määrä kilogrammoina elopainona ilmaistuna tai tapauksen mukaan kappalemäärä;
 - h) kustakin lajista arvioitu poisheitetty määrä kilogrammoina elopainona ilmaistuna tai tapauksen mukaan kappalemäärä.
6. Lippuvaltiona oleva unionin jäsenvaltio varmistaa tietojen vastaanottamisen ja tallentamisen sähköiseen tietokantaan, jossa niitä voidaan säilyttää suojattuina vähintään 36 kuukautta.
7. Lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion ja Seychellien viranomaisten on varmistettava, että niillä on tarvittavat tietotekniset laitteet ja ohjelmistot ERS-tietojen automaattiseen vaihtoon. ERS-tietojen vaihtamisessa on käytettävä sähköisiä viestintävälineitä, joita Euroopan komissio hallinnoi kalastukseen liittyvien tietojen vaihtamiseksi vakio muodossa. Vakio muotoiseen esittämistapaan tehdyt muutokset on otettava käyttöön kuuden kuukauden kuluessa.
8. Lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on varmistettava, että kalastuspäiväkirjat ovat automaattisesti ERS-järjestelmän kautta Seychellien kalastuksenseurantakeskuksen saatavilla päivittäin ajalta, jonka alus on Seychellien kalastusalueella, vaikka saaliita ei olisikaan.
9. Saaliiden ilmoittamista ERS-järjestelmän kautta koskevat järjestelyt sekä toimintahäiriön sattuessa käytettävät menettelyt esitetään lisäyksessä 4.
10. Seychellien viranomaiset käsittelevät jokaisen unionin aluksen kalastustoimintaa koskevia tietoja luottamuksellisesti ja suojatusti.

3 JAKSO

SAALISILMOITUKSET: SEYCHELLIEN KALASTUSALUEELLE SAAPUMINEN JA SIELTÄ POISTUMINEN

1. Unionin aluksen kalastusmatkan kesto määritellään seuraavasti:
 - aika, joka kuluu Seychellien kalastusalueelle saapumisen ja sieltä poistumisen välillä,
 - aika, joka kuluu Seychellien kalastusalueelle tulon ja jälleenlaivauksen välillä, tai
 - aika, joka kuluu Seychellien kalastusalueelle saapumisen ja Seychelleillä toteutetun saaliin purkamisen välillä.
2. Unionin alusten on ilmoitettava Seychellien viranomaisille vähintään kuusi tuntia etukäteen aikomuksestaan saapua Seychellien kalastusalueelle tai poistua siltä ja, kunnes ERS-järjestelmä otetaan käyttöön, ilmoitettava päivittäin Seychellien viranomaisille Seychellien kalastusalueella harjoittamansa kalastustoiminnan aikana pyytämänsä saaliit.
3. Saapumis- tai poistumisilmoituksen yhteydessä unionin alusten on ilmoitettava myös sijaintinsa (leveys- ja pituusasteina) ilmoitusajankohtana sekä aluksella olevien saaliiden määrä ja lajit. Nämä ilmoitukset on tehtävä sähköpostitse tai vaihtoehtoisesti ERS-järjestelmän kautta Seychellien toimivaltaisten viranomaisten antamiin yhteystietoihin.

4. Unionin kalastusalueen katsotaan rikkoneen sääntöjä, jos se tavataan kalastamasta ilman ennakoilmoitusta Seychellien toimivaltaisille viranomaisille. Tällaiseen unionin alukseen voidaan soveltaa VI luvun 1 kohdassa tarkoitettuja seuraamuksia.

4 JAKSO

SAALIIN PURKAMINEN

1. 'Sivusaaliilla' tarkoitetaan samaa kuin IOTC:n yhteydessä.
2. Saaliiden purkamista varten nimetty satama Seychelleillä on Victoria Mahéssa.
3. Kaikkien unionin alusten, jotka haluavat purkaa saaliita Seychellien nimetyssä satamassa, on ilmoitettava Seychellien toimivaltaiselle viranomaiselle vähintään 48 tuntia aikaisemmin seuraavat tiedot:
 - a) saaliin purkamista aikovan kalastusalueen nimi ja kansainvälinen radiokutsutunnus;
 - b) saaliin purkamisen päivämäärä ja kellonaika;
 - c) aluksesta purettava määrä lajeittain kilogrammoina pyöristettynä lähimpään 100 kilogrammaan;
 - d) tuotteen jalostusaste.
4. Saaliin purkaminen katsotaan poistumiseksi Seychellien kalastusalueelta 3 jakson 1 kohdassa määritellyn mukaisesti. Sen vuoksi unionin kalastusalueen on toimitettava purkamisilmoituksensa Seychellien toimivaltaisille viranomaisille viimeistään 24 tunnin kuluttua purkamisen päättymisestä tai joka tapauksessa ennen kuin alus lähtee satamasta.
5. Osapuolet kannustavat tekemään taloudellista yhteistyötä kalastus- ja jalostusalueella investointien, resurssien hyödyntämisen, työpaikkojen luomisen sekä kysynnän ja tarjonnan asianmukaisen tasapainon edistämiseksi. Toiminnanharjoittajien on erityisesti varmistettava, että Seychellien jalostusteollisuudella on kohtuulliset mahdollisuudet saada riittävästi tonnikalaa, mukaan lukien unionin kalastusalueen tonnikalan sivusaaliit. Asiaankuuluvien viranomaisten on käsiteltävä asiaan liittyvät hallinnolliset asiakirjat, jotka ovat tarpeen unionin kalastusalueen Seychelleillä purkamien kalojen kansainvälistä kauppaa varten, kohtuullisessa ajassa varmistamalla asianmukainen valvonta ja tarkistukset sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

5 JAKSO

JÄLLEENLAIVAUUS

1. Kaikki unionin kalastusalueet, jotka haluavat jälleenlaivata saaliitaan Seychelleillä, voivat tehdä sen ainoastaan Victorian satamassa. Jälleenlaivaus merellä on kiellettyä, ja tämän määräyksen rikkominen johtaa Seychellien lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.
2. Varustajien tai heidän edustajiensa on ilmoitettava Seychellien toimivaltaisille viranomaisille, mahdollisesti ERS-järjestelmän kautta, vähintään 48 tuntia etukäteen seuraavat tiedot:
 - a) jälleenlaivausalue, jolla toiminta tapahtuu;
 - b) saaliin purkamista aikovan kalastusalueen nimi ja kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS);
 - c) tarvittaessa vastaanottavan aluksen tai kylmäkuljetusalueen nimi ja kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS);
 - d) tarvittaessa varastotilat;
 - e) jälleenlaivauksen päivämäärä ja kellonaika;
 - f) mahdollisuuksien mukaan seuraava määräpaikka;
 - g) jälleenlaivattava määrä lajeittain kilogrammoina pyöristettynä lähimpään 100 kilogrammaan;
 - h) tuotteen jalostusaste.
3. Jälleenlaivaus katsotaan poistumiseksi Seychellien kalastusalueelta 3 jakson 1 kohdassa määritellyn mukaisesti. Unionin kalastusalueen on toimitettava saalisilmoituksensa Seychellien toimivaltaisille viranomaisille viimeistään 24 tunnin kuluttua jälleenlaivauksen päättymisestä tai, jos luovuttava alus lähtee satamasta aikaisemmin, ennen sen lähtöä satamasta.

6 JAKSO

VALVONTA JA TARKASTUKSET

Tarkastukset merellä ja satamassa

1. Kalastusluvan saaneita unionin aluksia merellä, satamassa tai sataman edustalla Seychellien kalastusalueella tarkastavat Seychellien tarkastajat on voitava selvästi tunnistaa valtuutetuiksi tekemään kalastustarkastuksia.
2. Seychellien valtuutettujen virkailijoiden on ennen unionin alukselle nousemista ilmoitettava alukselle päätöksestään tehdä tarkastus. Tarkastuksen toteuttajina on oltava kohtuullinen määrä valtuutettuja virkailijoita, joiden on ennen tarkastusta todistettava henkilöllisyytensä ja virkavaltuutuksensa.
3. Seychellien valtuutetut virkailijat saavat olla unionin aluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi. Heidän on tehtävä tarkastus siten, että se vaikuttaa mahdollisimman vähän alukseen, sen kalastustoimintaan ja lastille.
4. Tarkastusten aikana otetut kuvat (valokuvat tai videot) osoitetaan kalastuksen valvonnasta ja tarkkailusta vastaaville viranomaisille. Niitä ei saa julkistaa, ellei kansallisessa lainsäädännössä toisin säädetä.
5. Unionin aluksen päällikön on päästettävä Seychellien tarkastajat alukselle ja annettava näiden tehdä työnsä.
6. Seychellien valtuutettu virkailija laatii jokaisen tarkastuksen lopuksi tarkastusraportin. Unionin aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa. Raportin laatinut valtuutettu virkailija ja unionin aluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin.
7. Tarkastusraportissa oleva aluksen päällikön allekirjoitus ei rajoita unionin varustamon oikeutta puolustautua mahdollisessa sääntöjen rikkomista koskevassa menettelyssä. Unionin aluksen päällikön on toimittava yhteistyössä tarkastusmenettelyn ajan. Jos unionin aluksen päällikkö kieltäytyy allekirjoittamasta asiakirjaa, unionin aluksen päällikön on ilmoitettava kieltäytymisensä syyt kirjallisena ja tarkastajan on lisättävä maininta ”kieltäytyy allekirjoittamasta”. Seychellien valtuutetun virkailijan on annettava unionin aluksen päällikölle jäljennös tarkastusraportista ennen alukselta poistumistaan. Seychellien viranomaiset ilmoittavat unionin viranomaisille suoritetuista tarkastuksista ja mahdollisesti havaituista sääntöjen rikkomisista 24 tunnin kuluessa tarkastuksen päättymisestä sekä lähettävät tarkastusraportin mahdollisimman pian. Mahdollisesta sääntörikkomisesta on lähetettävä jäljennös unionille seitsemän päivän kuluessa siitä, kun valtuutettu virkailija on palannut satamaan.
8. Seychellien viranomaiset voivat antaa unionin viranomaisille luvan osallistua tarkastukseen tarkkailijana.
9. Osapuolet voivat riskinarvioinnin perusteella sopia tekevänsä unionin aluksille yhteisiä tarkastuksia erityisesti purkamis- ja jälleenlaivaustoimien aikana sen varmistamiseksi, että sekä unionin että Seychellien lainsäädäntöä noudatetaan. Osapuolten lähettämät tarkastajat noudattavat tehtäviään hoitaessaan unionin ja Seychellien lainsäädännössä vahvistettuja säännöksiä tarkastusten suorittamisesta. Osapuolet voivat lippu- ja rantavaltioveloitteidensa puitteissa päättää tehdä seurantatoimia koskevaa yhteistyötä asiaa koskevan lainsäädäntönsä mukaisesti. Lisäksi Seychellien viranomaiset voivat unionin pyynnöstä antaa unionin jäsenvaltioiden kalastustarkastajille luvan tehdä tarkastuksia lippunsa alla purjehtivilla unionin aluksilla kansallisen lainsäädäntönsä mukaisen toimivaltansa rajoissa.
10. Jos tämän luvun määräyksiä ei noudateta, Seychellien viranomaisilla on oikeus peruuttaa määräyksiä rikkoneen unionin aluksen kalastuslupa, kunnes muodollisuudet on täytetty, ja soveltaa Seychellien voimassa olevassa lainsäädännössä säädettyjä seuraamuksia. Asiasta on ilmoitettava lippuvaltiona olevalle unionin jäsenvaltiolle ja unionille.

Yhteistyö LIS-kalastuksen torjunnassa

11. LIS-kalastuksen torjunnan tehostamiseksi unionin kalastusalusten päälliköiden on raportoitava Seychellien kalastusalueella olevista aluksista, joiden epäilyttävä toiminta saattaa olla LIS-kalastusta, ja kerättävä tällaisesta havainnosta niin paljon tietoa kuin mahdollista. Havaintoilmoitukset on lähetettävä viipymättä Seychelleille sekä havainnon tehneen aluksen lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, joka toimittaa ne viipymättä unionille tai sen nimeämälle elimelle.

12. Seychellit toimittaa unionille kaikki hallussaan olevat havaintoilmoitukset kalastusaluksista, jotka saattavat harjoittaa LIS-kalastusta Seychellien kalastusalueella.

7 JAKSO

ALUSTEN SEURANTAJÄRJESTELMÄ (VMS)

1. Tämän pöytäkirjan nojalla luvan saaneet unionin alukset on varustettava satelliittiperusteisella alusten paikannuslaitteella tai seurantalaitteella Seychellien lainsäädännön mukaisesti.
2. On kiellettyä siirtää, kytkeä irti, hävittää, vahingoittaa tai häiritä unionin aluksilla tietojen siirtämistä varten olevaa satelliittiperusteista viestintää käyttävää jatkuvan paikannuksen laitetta tai seurantalaitetta tai tehdä tällainen laite toimintakyvyttömäksi taikka tarkoituksellisesti muuttaa, ohjata muualle tai väärentää tällaisella järjestelmällä siirrettyjä tai tallennettuja tietoja.
3. Unionin alusten on ilmoitettava sijaintinsa automaattisesti ja jatkuvasti vähintään joka tunti lippuvaltionsa kalastuksenseurantakeskukselle. Tämä ilmoittamisväli voidaan Seychellien viranomaisten pyynnöstä tihentää 30 minuuttiin osana aluksen toimintaa koskevia tutkintatoimia.
4. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on varmistettava, että VMS-sijainnit ovat automaattisesti lähes reaaliaikaisesti Seychellien kalastuksenseurantakeskuksen käytettävissä aikana, jonka unionin alus on Seychellien vesillä.

Kukin sijainti-ilmoitus sisältää seuraavat tiedot:

- a) aluksen tunnistetiedot;
 - b) aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveyspiiri), jonka virheen on oltava alle 100 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia;
 - c) sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;
 - d) aluksen nopeus ja kurssi.
5. Aluksen VMS-sijaintitietojen ilmoittamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä toimintahäiriön sattuessa käytettävät menettelyt esitetään lisäyksessä 5.

IV LUKU

MERENKULKIJOIDEN OTTAMINEN PALVELUKSEEN

1. Jokaisen unionin kurenuotta-aluksen on Seychellien kalastusalueelle tekemänsä matkan aikana otettava palvelukseen vähintään kaksi seychelliläistä merenkulkijaa, jotka aluksen edustaja on yhteisymmärryksessä varustajan kanssa nimennyt Seychellien viranomaisten pitämästä ja käyttöön antamasta luettelosta, joka on laadittu lisäyksessä 6 annettujen seychelliläisten merenkulkijoiden palvelukseen ottamista koskevien suuntaviivojen mukaisesti.
2. Seychellien toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava varustajille tai heidän edustajilleen kuukausittain luettelo Seychellien toimivaltaisten viranomaisten nimeämistä pätevistä merenkulkijoista. Jos varustaja ei Seychellien toimivaltaisten viranomaisten välityksellä löydä soveltuvaa pätevää merenkulkijaa suuntaviivojen mukaisesti laaditusta luettelosta, varustaja vapautetaan tästä velvoitteesta ja siihen liittyvistä tässä luvussa määrättyistä velvoitteista, mukaan lukien 10 kohdassa tarkoitetun kiinteämääräisen korvauksen maksaminen.
3. Varustajien on edellä mainitun Seychellien merenkulkijoiden palvelukseen ottamista koskevan velvoitteen noudattamisen sijasta otettava mahdollisuuksien mukaan alukselle harjoittelijoita. Unionin aluksen edustaja voisi nimetä pätevät harjoittelijat varustajan suostumuksella Seychellien toimivaltaisten viranomaisten toimittamassa luettelossa olevien nimien joukosta.
4. Varustajan tai tämän edustajan on ilmoitettava Seychellien toimivaltaisille viranomaisille asianomaiselle unionin alukselle palvelukseen mahdollisesti otettavien seychelliläisten merenkulkijoiden nimet ja yhteystiedot ja mainittava heidän asemansa miehistöluettelossa.

5. Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän peruseriaateista ja -oikeuksista sekä muita asiaa koskevia ILO:n yleissopimuksia sovelletaan täysimääräisesti unionin aluksille otettuihin Seychellien merenkulkijoihin. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen, syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä sekä työ- ja elinolot kalastusaluksilla.
6. Jos seychelliläisiä merenkulkijoita otetaan palvelukseen, työsopimukset laaditaan varustajien edustajan ja merenkulkijoiden tai heidän ammattiliittojensa taikka edustajiensa välillä yhdessä Seychellien toimivaltaisten viranomaisten kanssa. Kyseisten sopimusten on taattava seychelliläisille merenkulkijoille sosiaaliturva, mukaan luettuina sairaus- ja tapaturmavakuutus ja eläke-etuudet, lomat ja korvaukset työsopimuksen päättyessä sekä tämän luvun määräysten mukaisesti maksettava peruspalkka. Sopimuksen allekirjoittajille ja Seychellien toimivaltaisille viranomaisille annetaan jäljennös sopimuksesta.
7. Jos seychelliläisiä merenkulkijoita otetaan palvelukseen, heidän palkkansa maksaa varustaja. Seychelliläisten merenkulkijoiden peruspalkka eli vähimmäispalkka ennen lisiä vahvistetaan joko Seychellien lainsäädännön tai ILO:n vähimmäisvaatimusten pohjalta sen mukaan, kumpi näistä on korkeampi. Muut etuudet eivät saa olla pienempiä kuin ne, joita sovelletaan muista Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren maista (AKT) tuleviin merenkulkijoihin, jotka suorittavat vastaavia tehtäviä.
8. Seychellien työläinsäädännön täytäntöönpanoa ja soveltamista varten varustajan edustajaa on pidettävä varustajan paikallisena edustajana. Edustajan ja seychelliläisten merenkulkijoiden välillä tehtävässä sopimuksessa on määriteltävä myös merenkulkijoiden kotimaahan kuljettamisen edellytykset sekä eläke- ja muut etuudet.
9. Jokaisen unionin alukselle palvelukseen otetun seychelliläisen merenkulkijan on ilmoitauduttava sen aluksen päällikölle, joka hänelle on osoitettu hänen suunniteltua miehistöön tuloaan edeltävänä päivänä. Jos seychelliläinen merenkulkija ei ole paikalla hänen miehistöön tulolleen sovituna päivänä ja aikana, varustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvoitteestaan ottaa kyseinen merenkulkija miehistöön.
10. Jos unionin aluksilla olevien kelpoisuusehdot täyttävien seychelliläisten merenkulkijoiden määrä ei muista kuin 9 kohdassa tarkoitetuista syistä täytä 1 kohdassa määrättyä vähimmäistasovaatimusta, varustajan on maksettava kiinteämääräinen korvaus, joka on 35 euroa kutakin miehistöstä puuttuvaa merenkulkijaa ja Seychellien kalastusalueella vietettyä kalastuspäivää kohden. Kiinteämääräinen korvaus on suoritettava Seychellien viranomaisille 90 päivän kuluessa kalastusluvan voimassaolon päättymisestä.

V LUKU

TARKKAILIJAT

Kalastustoiminnan tarkkailu

1. Osapuolet tunnustavat, että on tärkeää noudattaa IOTC:n asiaa koskevien päätöslauselmien mukaisia velvoitteita tieteellisten tarkkailijoiden ohjelman ja Seychellien asiaa koskevien lakien ja määräysten osalta, sähköiset tarkkailujärjestelmät mukaan luettuina. Sähköisten tarkkailujärjestelmien täytäntöönpanoa koskevissa yksityiskohtaisissa säännöissä on kuitenkin otettava huomioon laivastoihin kohdistuvat käytännön vaikutukset ja aika, joka tarvitaan tällaisiin järjestelmiin siirtymiseen.

Nimetyt alukset ja tarkkailijat

2. Unionin kurenuotta-alukset, joilla on sopimuksen nojalla lupa kalastaa Seychellien kalastusalueella, ottavat Seychellien viranomaisten pyynnöstä alukselle yhden tarkkailijan kansallisen tai alueellisen tarkkailuohjelman puitteissa tässä luvussa vahvistetuin edellytyksin. Ylimääräisten tarkkailijoiden alukselle ottamista voidaan myös harkita tapauskohtaisesti.
3. Seychellien viranomaiset laativat luettelon tarkkailijan alukselle ottamista varten nimetyistä unionin kurenuotta-aluksista sekä luettelon nimetyistä tarkkailijoista ottaen huomioon alusten ominaisuudet ja mahdolliset turvallisuusvaatimuksista johtuvat tilarajoitukset. Luettelo on pidettävä ajan tasalla ja toimitettava unionin viranomaisille heti, kun se on laadittu, ja aina kun sitä päivitetään.

4. Seychellien viranomaisten on ilmoitettava tarkkailijan nimi asianomaisten unionin aluksen edustajalle viimeistään 15 päivää ennen tarkkailijan suunniteltua alukselle saapumista.

Alukselle ottamisen edellytykset

5. Seychellien viranomaisten on vahvistettava tarkkailijan aluksellaoloaika, joka ei yleensä saa olla pidempi kuin tarkkailijan tehtävien suorittaminen edellyttää. Alueellisen tarkkailijaohjelman puitteissa tarkkailija voi olla aluksella yhteisesti sovitun pitemmän ajan. Seychellien viranomaisten on ilmoitettava tästä unionin aluksen edustajalle ilmoittaessaan nimetyn tarkkailijan nimen.
6. Varustajat ja Seychellien viranomaiset sopivat tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä sen jälkeen, kun nimetyistä tarkkailijoista on ilmoitettu.
7. Jos tarkkailijan on määrä nousta alukselle Seychelleillä, asianomaisten varustajien on ilmoitettava kahden viikon kuluessa ja kymmenen päivän varoitusaikalla, missä satamassa tai paikassa ja minä päivämääränä tarkkailija on tarkoitus ottaa alukselle.
8. Jos tarkkailija otetaan alukselle ulkomaisessa satamassa, varustajan on vastattava tarkkailijan matkakuluista. Jos alus poistuu Seychellien vesiltä seychelliläisen tarkkailijan ollessa aluksella, on kaikin keinoin pyrittävä varmistamaan tarkkailijan turvallinen paluu Seychelleille niin pian kuin mahdollista varustajan kustannuksella.
9. Jos tarkkailija ei saavu sovittuun paikkaan sovittuna aikana tai sitä seuraavien kuuden tunnin kuluessa, varustaja vapautuu velvollisuudestaan ottaa kyseinen tarkkailija alukselle.
10. Varustaja vastaa kustannuksista, joita aiheutuu tarkkailijan ruokailun ja majoituksen sellaisen tason järjestämisestä, joka vastaa aluksen päällystön olosuhteita.
11. Tarkkailijoita on kohdeltava kuten aluksen päällystötä.
12. Tarkkailijan palkasta ja sovellettavista veroista vastaavat Seychellien toimivaltaiset viranomaiset.

Tarkkailijan tehtävät

13. Tarkkailijoiden on tarkkailtava ja kirjattava alusten harjoittamaa kalastustoimintaa tieteellisiin tarkoituksiin, erityisesti:
 - pyydetty lajit, niiden määrä, koko ja kunto,
 - menetelmät, joilla kaloja pyydetään sekä alueet ja syvyydet, joilta niitä pyydetään,
 - kalastustoimia harjoittavien unionin alusten sijainti ja käytetyt pyydykset,
 - kalastuspäiväkirjaan kirjatut tiedot saaliista Seychellien kalastusalueella, mukaan lukien sivusaaliiden prosenttiosuus ja arvio poisheitetyistä saaliista,
 - tarvittaessa mahdolliset tiedot kalojen jalostuksesta, jälleenlaivauksesta, varastoinnista tai poisheittämisestä.
14. Tarkkailijoiden on pidettävä yllä säännöllistä viestintää Seychellien viranomaisten kanssa käyttäen tähän unionin aluksella käytettävissä olevia viestintävälineitä.
15. Lisäksi tarkkailijat voivat hoitaa muita tehtäviä, kuten:
 - ottaa biologisia näytteitä tieteellisen ohjelman puitteissa,
 - seurata kalastustoiminnan vaikutusta kalavaroihin ja ympäristöön.
16. Unionin aluksen päällikön on kaikin kohtuullisin tavoin huolehdittava tarkkailijan fyysisestä turvallisuudesta ja hyvinvoinnista tämän ollessa aluksella.

17. Tarkkailijalla on oltava käytettävissään kaikki tehtäviensä suorittamiseksi tarvittavat keinot. Unionin aluksen päällikön on annettava hänen käyttöönsä tehtävän suorittamiseen tarvittavat viestintävälineet, aluksen kalastustoimintaan liittyvät asiakirjat, erityisesti kalastuspäiväkirja ja lokikirja, sekä mahdollistettava tarpeen mukaan pääsy aluksen eri osiin tarkkailijan tehtävien helpottamiseksi.

Tarkkailijan tehtävät

18. Aluksella olonsa aikana tarkkailijan on
- kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, ettei hänen alukseen tulonsa ja siellä olonsa keskeytä tai haittaa kalastustoimintaa,
 - noudatettava aluksella olevien materiaalien ja laitteiden suhteen tarvittavaa huolellisuutta,
 - varmistettava kaikkien unionin alusta ja sen toimintaa koskevien tietojen ja asiakirjojen sekä kerättyjen tietojen luottamuksellisuus.
19. Tarkkailijan on unionin aluksella oleskelun päättyessä ja ennen alukselta poistumista laadittava toiminnastaan raportti, joka toimitetaan Seychellien toimivaltaisille viranomaisille ja jonka jäljennös toimitetaan unionin viranomaisille 15 päivän kuluessa. Tarkkailija allekirjoittaa raportin. Aluksen päällikölle on annettava jäljennös raportista, kun tarkkailija poistuu kyseiseltä alukselta.

VI LUKU

TÄYTÄNTÖÖNPANON VALVONTA

Seuraamukset

1. Tämän pöytäkirjan määräysten tai meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä ja hoitoa Seychellien vesillä koskevien Seychellien lakien ja asetusten noudattamatta jättämistä pidetään sääntöjen rikkomisena, josta voidaan määrätä Seychellien lainsäädännön mukainen seuraamus.
2. Lippuvaltiona olevalle unionin jäsenvaltiolle ja unionille on ilmoitettava viipymättä mahdollisista seuraamuksista ja kaikista niihin liittyvistä merkityksellisistä seikoista.
3. Jos seuraamuksena on kalastusluvan keskeyttäminen tai peruuttaminen, unioni voi hakea keskeytetyn tai peruutetun kalastusluvan tilalle sen jäljellä olevaksi voimassaoloajaksi uutta hakuedellytykset täyttävää kalastuslupaa toisen varustajan alukselle.

Kalastusaluksen pysäyttäminen ja takavarikoiminen

4. Seychellien viranomaisten on ilmoitettava viipymättä Euroopan unionin edustustolle ja lippuvaltiona olevalle unionin jäsenvaltiolle jokaisesta kalastuskumppanuussopimuksen mukaisesti toimintaa harjoittavan unionin aluksen pysäyttämisestä tai takavarikoimisesta sekä toimitettava 48 tunnin kuluessa jäljennös tarkastuskertomuksesta, jossa annetaan selvitys pysäyttämisen tai takavarikoimiseen johtaneista olosuhteista ja syistä.

Tietojenvaihtomenettely aluksen pysäyttämisen tai takavarikoimisen yhteydessä

5. Aluksen pysäyttämiseen tai takavarikointiin liittyvän Seychellien lainsäädännön mukaisia oikeuskäsittelyn määräaikoja ja menettelyjä noudattaen on järjestettävä 4 kohdassa tarkoitettujen tietojen vastaanottamisen jälkeen unionin viranomaisten ja Seychellien toimivaltaisten viranomaisten välinen sovittelukokous, johon voi myös osallistua kyseisen unionin jäsenvaltion edustaja.
6. Kokouksessa osapuolet luovuttavat toisilleen kaikki olennaiset asiakirjat ja tiedot, joista voi olla hyötyä tilanteeseen johtaneiden seikkojen selvittämisessä. Varustajalle tai tämän edustajalle on ilmoitettava kokouksen tuloksista sekä kaikista pysäyttämisen tai takavarikoimisen mahdollisesti aiheuttamista toimenpiteistä.

Pysäyttämisen tai takavarikoimisen selvittäminen

7. Oletettu rikkominen on pyrittävä selvittämään sovittelumenettelyllä. Tämä menettely on saatava päätökseen viimeistään kolmantena työpäivänä pysäyttämisen tai takavarikoimisen Seychellien lainsäädännön mukaisesti.

8. Sovitteluratkaisun tapauksessa sovellettavan sakon suuruus määrätään Seychellien lainsäädännön mukaisesti. Jos sovitteluratkaisu ei ole mahdollinen, asia viedään oikeuskäsittelyyn.
 9. Unionin alus on päästettävä lähtemään ja sen päällikkö vapautettava vastuusta heti, kun sovitteluratkaisusta johtuvat velvoitteet on täytetty ja oikeuskäsittely on päättynyt.
 10. Unionille tiedotetaan EU:n edustuston välityksellä aloitetuista menettelyistä ja sovelletuista seuraamuksista.
-

Lisäykset

- Lisäys 1 Kalastus- ja tukialuksia koskevan Seychellien kalastuslupahakemuksen malli
- Lisäys 2 Tekninen selvitys Seychelleillä kalastustoimintaa harjoittavista unionin aluksista
- Lisäys 3 Ilmoitusten muoto
- Lisäys 4 Kalastustoiminnan sähköisen kirjaamis- ja raportointijärjestelmän käyttöönotto (ERS-järjestelmä)
- Lisäys 5 Alusten seurantajärjestelmä (VMS)
- Lisäys 6 Suuntaviivat seychelliläisten merenkulkijoiden ottamiseksi palvelukseen unionin kurenuotta-aluksille
-

LISÄYS 1

KALASTUS- JA TUKIALUKSIA KOSKEVAN SEYCHELLIEN KALASTUSLUPAHAKEMUKSEN MALLI

I HAKIJA

1. Laivanvarustajan nimi:
2. Tuottajaorganisaation tai varustajan edustajan nimi:
3. Tuottajaorganisaation tai varustajan edustajan osoite:
4. Puhelinnumero: Faksi: Sähköposti:
5. Aluksen päällikön nimi: Kansalaisuus:
Sähköposti:
6. Varustaja tai charter-yritys, jos eri kuin edellä:

II ALUKSEN TUNNISTETIEDOT

1. Aluksen nimi:
2. Lippuvaltio: Rekisteröintisatama:
3. Ulkoiset merkinnät: MMSI-nro:
IMO-nro: RFMO-nro:
4. Nykyisen rekisteröinnin päivämäärä (pp/kk/vvvv):/...../.....
Mahdollinen aiempi lippuvaltio:
5. Rakennuspaikka: Päiväys
(pp/kk/vvvv):/...../.....Kansainvälinen radiokutsutunnus:
6. Radiokutsutaajuus: HF: VHF
Aluksen satelliittipuhelinnumero:

III ALUKSEN TEKNISET TIEDOT

1. Suurin pituus (m): Suurin leveys (m):
Bruttovetoisuus: Nettovetoisuus:
2. Runkomateriaali: Teräs Puu Polyesteri Muu
.....
3. Konetyyppi: Koneteho (hv):
Moottorin valmistaja:
4. Miehistön jäsenten enimmäismäärä: Kalastuskumppanuussopimuksen nojalla palvelukseen otettujen
merenkulkijoiden lukumäärä:
5. Saaliin säilytystapa aluksella: Jää Kylmäsäilytys Yhdistelmä Jääditys
6. Prosessointikapasiteetti / 24 h (tonnia): Kalaruumien lukumäärä: Kalaruumien
kokonaisvetoisuus (m³):
7. Alustyyppi: Kurenuotta-alus Pitkäsiima-alus Tukialus (*)
8. VMS. Automaattisen paikannuslaitteen tiedot: Valmistaja:
Malli: Sarjanumero:
Ohjelmistoversio: Satelliittioperaattori (MCSP):

IV KALASTUSTOIMINTA

1. Sallitut pyydykset:
2. Sallitus kalastusalueet:
Kohdelajit:
3. Haettu lupa-aika, alkamispäivä (pp/kk/vvvv): / /
päättymispäivä: / /
4. Saaliin purkamiseen / jälleenlaivaamiseen nimetty satama:

Minä allekirjoittanut vakuutan, että tässä hakemuksessa annetut tiedot ovat tosia ja oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja.

Päiväys: 20

Hakijan allekirjoitus:

(*) Luettelo kyseisen aluksen tukemista aluksista olisi liitettävä tähän lomakkeeseen, jos mahdollista. Luettelossa olisi ilmoitettava nimi sekä IOTC-numero.

—

LISÄYS 2

TEKNINEN SELVITYS SEYCHELLEILLÄ KALASTUSTOIMINTAA HARJOITTAVISTA UNIONIN ALUKSISTA

Kalastusalue:	
Yli 12 meripeninkulman päässä perusviivoista sijaitsevat vedet, lukuun ottamatta alueita, joilla kalastus on kielletty.	
Sallitut alusluokat	
Kurenuottaa käyttävät tonnikala-alukset Pintasiima-alukset Tukialukset	
Maksut ja saalismäärä:	
Hinta tonnilta	<ol style="list-style-type: none"> tämän pöytäkirjan ensimmäisenä ja toisena soveltamisvuonna 80 euroa; tämän pöytäkirjan kolmantena–kuudentena soveltamisvuonna 85 euroa.
Vuosittainen ennakkomaksu (johon sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset verot ja maksut, lukuun ottamatta satama- ja palvelumaksuja) ja sen kattama saalismäärä	<ol style="list-style-type: none"> nuottaa käyttävät tonnikala-alukset: tämän pöytäkirjan ensimmäisenä ja toisena soveltamisvuonna 56 000 euroa vuodessa, mikä vastaa 700:aa tonnia; nuottaa käyttävät tonnikala-alukset: tämän pöytäkirjan kolmantena–kuudentena soveltamisvuonna 59 500 euroa vuodessa, mikä vastaa 700:aa tonnia; pintasiima-alukset: tämän pöytäkirjan ensimmäisenä ja toisena soveltamisvuonna 7 200 euroa vuodessa, mikä vastaa 90:tä tonnia; pintasiima-alukset: tämän pöytäkirjan kolmantena–kuudentena soveltamisvuonna 7 650 euroa vuodessa, mikä vastaa 90:tä tonnia.
Maksu ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden	<p>Nuottaa käyttävät tonnikala-alukset ja pintasiima-alukset:</p> <ol style="list-style-type: none"> tämän pöytäkirjan ensimmäisenä ja toisena soveltamisvuonna 80 euroa; tämän pöytäkirjan kolmantena–kuudentena soveltamisvuonna 85 euroa.
Niiden alusten lukumäärä, joilla on lupa kalastaa	<ul style="list-style-type: none"> — 40 nuottaa käyttävää tonnikala-alusta — 8 pintasiima-alusta
Tukialuksen lupamaksu	5 000 euroa alusta kohti vuodessa.
Ympäristönhoitoa ja meriekosysteemien vaikutuksen tarkkailua koskeva rahoitusosuus	2,25 euroa/bruttotonni (ainoastaan kurenuotta-alukset) vuodessa.

LISÄYS 3

ILMOITUSTEN MUOTO

Saapumisilmoitus (COE) ⁽¹⁾

Sisältö	Lähetys
Määräpaikka	SFA
Toiminnan koodi	COE
Aluksen nimi	
Kansainvälinen radiokutsutunnus	
Saapumissijainti	LT/LG
Saapumispäivä ja -kellonaika (UTC)	pp/kk/vvvv – hh:mm
Aluksella oleva kalamäärä (mt) lajeittain:	
Keltaevätonnikala (YFT)	(mt)
Isosilmätonnikala (BET)	(mt)
Boniitti (SKJ)	(mt)
Muut (täsmennettävä)	(mt)

Poistumisilmoitus (COX) ⁽²⁾

Sisältö	Lähetys
Määräpaikka	SFA
Toiminnan koodi	COX
Aluksen nimi	
Kansainvälinen radiokutsutunnus	
Saapumissijainti	LT/LG
Poistumispäivä ja -kellonaika (UTC)	pp/kk/vvvv – hh:mm
Aluksella oleva kalamäärä (mt) lajeittain:	
Keltaevätonnikala (YFT)	(mt)
Isosilmätonnikala (BET)	(mt)
Boniitti (SKJ)	(mt)
Muut (täsmennettävä)	(mt)

Saalisilmoituksen (CAT) muoto aluksen saavuttua Seychellien talousvyöhykkeellä olevalle kalastusalueelle ⁽³⁾.

Sisältö	Lähetys
Määräpaikka	SFA
Toiminnan koodi	CAT

⁽¹⁾ Lähetetään kuusi (6) tuntia ennen saapumista Seychellien talousvyöhykkeellä olevalle kalastusalueelle.

⁽²⁾ Lähetetään kuusi (6) tuntia ennen saapumista Seychellien talousvyöhykkeellä olevalle kalastusalueelle.

⁽³⁾ Lähetetään kolmen (3) päivän välein Seychellien talousvyöhykkeellä olevalle kalastusalueelle saapumisen jälkeen.

Sisältö	Lähetys
Aluksen nimi	
Kansainvälinen radiokutsutunnus	
Ilmoituspäivä ja -kellonaika (UTC)	pp/kk/vvvv – hh:mm
Aluksella oleva kalamäärä (mt) lajeittain:	
Keltaevätonnikala (YFT)	(mt)
Isosilmätonnikala (BET)	(mt)
Boniitti (SKJ)	(mt)
Muut (täsmennettävä)	(mt)
Pyydysten laskujen lukumäärä edellisen ilmoituksen jälkeen	(Määrä)

Kaikki ilmoitukset on toimitettava Seychellien toimivaltaisille viranomaisille seuraaviin osoitteisiin:

Sähköposti: fmcsc@sfa.sc

Postiosoite: Seychelles Fishing Authority, P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychelles

—

LISÄYS 4

**KALASTUSTOIMINNAN SÄHKÖISEN KIRJAAMIS- JA RAPORTOINTIJÄRJESTELMÄN KÄYTTÖÖNOTTO
(ERS-JÄRJESTELMÄ)****Yleiset määräykset**

1. Kaikilla unionin kalastusalueilla on oltava sen ajan, kun alus on Seychellien kalastusalueella, sähköinen järjestelmä, jäljempänä 'ERS-järjestelmä', jolla voidaan kirjata ja toimittaa aluksen kalastustoimintaa koskevat tiedot, jäljempänä 'ERS-tiedot'.
2. Jos unionin aluksella ei ole ERS-järjestelmää tai jos alukselle asennettu ERS-järjestelmä ei ole toiminnassa, alus ei saa tulla Seychellien kalastusalueelle harjoittamaan kalastustoimintaa.
3. ERS-tiedot toimitetaan näiden suuntaviivojen mukaisesti lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukselle, joka toimittaa ne automaattisesti Seychellien kalastuksenseurantakeskukselle.

ERS-viestit

4. Lippuvaltiona oleva unionin jäsenvaltio ja Seychellit nimeävät kumpikin ERS-vastaavan, joka toimii yhteystahona tämän lisäyksen määräysten täytäntöönpanoon liittyvissä asioissa. Lippuvaltiona oleva unionin jäsenvaltio ja Seychellit ilmoittavat toisilleen ERS-vastaavansa yhteystiedot ja päivittävät niitä tarvittaessa viipymättä.
5. Unionin kalastusalue toimittaa ERS-tiedot lippuvaltiolleen, joka asettaa ne automaattisesti Seychellien saataville.
6. UN/CEFACT-muodossa olevat tiedot välitetään käyttäen FLUX-verkkoa, jonka Euroopan komissio antaa käyttöön.
7. Osapuolet voivat kuitenkin sopia siirtymäkaudesta, jonka aikana tiedot voidaan toimittaa EU-ERS (v 3.1) -muodossa sähköisellä viestintävälineellä DEH (Data Exchange Highway).
8. Lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on toimitettava unionin kalastusalueen pikaviestit (COE, COX, PNO) automaattisesti ja viipymättä Seychellien kalastuksenseurantakeskukselle.
9. Myös muuntotyypiset viestit välitetään automaattisesti kerran päivässä UN/CEFACT-formaatin tosiasiallisesta käyttöpäivästä alkaen, tai ennen sitä ne on saatettava pyynnöstä viipymättä Seychellien kalastuksenseurantakeskuksen käyttöön sekä myös lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskuksen käyttöön Euroopan komission keskussolmun kautta.
10. Kun uusi formaatti on otettu kunnolla käyttöön, viimeksi mainittua tapaa saattaa tiedot käytettäväksi käytetään vain aikaisempia tietoja koskeissa pyynnöissä.
11. Seychellien kalastuksenseurantakeskus vahvistaa sille toimitettujen välittömien ERS-tietojen vastaanottamisen vastaanottokuittauksen muodostavalla vastausviestillä, jolla vahvistetaan vastaanotetun viestin pätevyys. Tiedoista, jotka Seychellit vastaanottaa vastauksena pyyntöönsä, ei anneta vastaanottokuittausta. Seychellit käsittelee kaikki ERS-tiedot luottamuksellisesti.

Unionin kalastusalueella olevan sähköisen tiedonsiirtojärjestelmän tai tietoliikennejärjestelmän häiriö

12. Lippuvaltiona oleva unionin jäsenvaltio ja Seychellit ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tapahtumista, jotka todennäköisesti vaikuttavat yhden tai useamman aluksen ERS-tietojen toimittamiseen.
13. Jos Seychellien kalastuksenseurantakeskus ei saa unionin kalastusalueelta toimitettavia tietoja, sen on ilmoitettava tästä viipymättä lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskus selvittää mahdollisimman pian syyt siihen, miksi ERS-tiedot ovat jääneet vastaanottamatta, ja ilmoittaa selvityksensä tuloksen Seychellien kalastuksenseurantakeskukselle.

14. Jos tietojen toimittaminen unionin kalastusaluksen ja lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskuksen välillä häiriintyy, lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on ilmoitettava tästä viipymättä unionin kalastusaluksen päällikölle tai käyttäjälle. Saatuaan tämän ilmoituksen unionin kalastusaluksen päällikön on toimitettava puuttuvat tiedot lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille millä tahansa soveltuvalla televiestintävälineellä päivittäin viimeistään kello 00.00.
15. Jos kyseessä on alukselle asennetun sähköisen tiedonsiirtojärjestelmän häiriö, unionin kalastusaluksen päällikön tai käyttäjän on huolehdittava siitä, että ERS-järjestelmä korjataan tai korvataan uudella kymmenen (10) päivän kuluessa häiriön toteamisesta. Tämän määräajan jälkeen kyseinen unionin kalastusalus ei enää saa kalastaa alueella, ja sen on poistuttava siltä tai poikettava johonkin Seychellien satamaan kahdenkymmenen neljän (24) tunnin kuluessa. Unionin kalastusalus ei saa lähteä kyseisestä satamasta tai palata Seychellien kalastusalueelle ennen kuin sen lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus on todennut ERS-järjestelmän toimivan taas asianmukaisesti.
16. Jos syynä siihen, ettei Seychellit ole saanut ERS-tietoja, on häiriö unionin tai Seychellien valvonnassa olevissa sähköisissä järjestelmissä, asianomaisen osapuolen on toteutettava nopeasti kaikki toimenpiteet häiriön korjaamiseksi mahdollisimman pian. Ongelman ratkaisemisesta on ilmoitettava välittömästi toiselle osapuolelle.
17. Lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskus lähettää Seychellien kalastuksenseurantakeskukselle 24 tunnin välein millä tahansa käytettävissä olevalla sähköisellä viestintävälineellä kaikki lippuvaltion edellisen ilmoituksen jälkeen vastaanottamat ERS-tiedot. Samaa menettelyä voidaan käyttää Seychellien kalastuksenseurantakeskuksen pyynnöstä silloin, kun on kyse yli kaksikymmentäneljä (24) tuntia kestävästä ylläpitotoimesta, joka vaikuttaa unionin valvomiin järjestelmiin. Tällaisessa tapauksessa unionin kalastusalusten ei katsota rikkoneen velvollisuuttaan toimittaa ERS-tietonsa. Lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on varmistettava, että puuttuvat tiedot tallennetaan sen tämän pöytäkirjan liitteessä olevan III luvun 2 jakson 6 kohdan mukaisesti ylläpitämään sähköiseen tietokantaan.

Vaihtoehtoiset viestintävälineet

18. Seychellien kalastuksenseurantakeskuksen sähköpostiosoite, jota on käytettävä ERS/VMS-viestintään liittyvässä häiriötilanteessa, ilmoitetaan ennen pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamista.
 19. Sitä on käytettävä seuraavissa tilanteissa:
 - tulo- ja lähtöilmoitukset sekä tulo- ja lähtöajankohtana aluksella olevia saaliita koskevat ilmoitukset,
 - purkamis- ja jälleenlaivausilmoitukset sekä jälleenlaivattuja, purettuja tai aluksella olevia saaliita koskevat ilmoitukset,
 - väliaikaisesti korvaavien ERS- ja VMS-tietojen toimittaminen häiriötilanteissa.
-

LISÄYS 5

ALUSTEN SEURANTAJÄRJESTELMÄ (VMS)

Alusten sijainti-ilmoitukset

1. Ensimmäinen kirjattu sijainti unionin aluksen Seychellien kalastusalueelle saapumisen jälkeen merkitään koodilla "ENT". Kaikki sitä seuraavat sijainnit merkitään koodilla "POS" lukuun ottamatta ensimmäistä kirjattua sijaintia Seychellien kalastusalueelta poistumisen jälkeen, joka merkitään koodilla "EXI".
2. Lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskus huolehtii unionin alusten sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä ja tarvittaessa sähköisestä toimittamisesta. Lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on kirjattava unionin alusten sijainti-ilmoitukset suojatusti ja säilytettävä ne kolmen (3) vuoden ajan.

Unionin aluksen ilmoitukset aluksen paikannuslaitteen (VTD) vikaantuessa

3. Unionin aluksen päällikön on varmistettava, että hänen aluksensa VTD-järjestelmä on jatkuvasti täysin toimintakykyinen ja että sijainti-ilmoitukset välittyvät lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukselle asianmukaisesti.
4. Jos unionin aluksen VTD-järjestelmä menee epäkuntoon, se on korjattava tai korvattava 30 päivän kuluessa. Jos VTD-järjestelmää ei ole korjattu tai korvattu 30 päivän kuluessa, kyseisellä unionin aluksella ei enää ole lupaa kalastaa Seychellien kalastusalueella.
5. Seychellien kalastusalueella kalastavien unionin alusten, joiden VTD-järjestelmä on vikaantunut, on toimitettava kaikki pakolliset tiedot sisältävät sijainti-ilmoituksensa lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukselle sähköpostilla, radiolla tai faksilla vähintään joka neljäs tunti.

Sijainti-ilmoitusten suojattu toimittaminen Seychelleille

6. Lippujäsenvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskus lähettää automaattisesti asianomaisten unionin alusten sijainti-ilmoitukset Seychellien kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion ja Seychellien kalastuksenseurantakeskukset vaihtavat tiedot sähköpostiosoitteistaan ja ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista näihin osoitteisiin tehdyistä muutoksista.
7. Sijainti-ilmoitukset toimitetaan lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion ja Seychellien kalastuksenseurantakeskusten välillä sähköisesti käyttäen suojattua viestintäjärjestelmää.
8. Jos unionin alus ei ole ilmoittanut poistuneensa Seychellien kalastusalueelta, Seychellien kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukselle sekä unionille kaikista mahdollisista keskeytyksistä kalastusluvan saaneen aluksen perättäisten sijainti-ilmoitusten vastaanottamisessa.

Viestintäjärjestelmän toimintahäiriö

9. Seychellien kalastuksenseurantakeskus varmistaa, että sen sähköiset laitteet ovat yhteensopivia lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskuksen laitteiden kanssa, ja ilmoittaa unionille viipymättä kaikista viestintään ja sijainti-ilmoitusten vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytämiseksi mahdollisimman pian. Jos asiasta syntyy riita, se viedään sekakomitean käsittelyyn.
10. Unionin aluksen päällikön katsotaan olevan vastuussa kaikenlaisesta aluksen VTD-järjestelmään puuttumisesta, jonka tarkoituksena on häiritä järjestelmän toimintaa tai väärentää sijainti-ilmoituksia. Kaikkiin rikkomuksiin sovelletaan Seychellien lainsäädännössä säädettyjä seuraamuksia.

Sijainti-ilmoitusten toimittamistiheyden tarkistaminen

11. Seychellien kalastuksenseurantakeskus voi rikkomuksesta todistavan asiakirja-aineiston perusteella pyytää lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskusta tihentämään unionin aluksen sijainti-ilmoitusten toimittamisen tietyn tutkintajakson ajaksi 30 minuuttiin, ja toimittaa kyseisestä pyynnöstä jäljennöksen unionille. Seychellien kalastuksenseurantakeskuksen on lähetettävä nämä asiakirjatodisteet lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja unionille. Lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on välittömästi lähetettävä sijainti-ilmoitukset Seychellien kalastuksenseurantakeskukselle uudella ilmoitustiheydellä.

12. Tutkintajakson päätyttyä Seychellien kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa lippuvaltiona olevan unionin jäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja unionille mahdollisesti tarvittavista jatkotoimista.

VMS-ilmoitusten lähettäminen Seychelleille

13. Viestin loppu ilmoitetaan koodilla "ER", jota seuraa kaksinkertainen vinoviiva (/).

Tieto	Koodi	Pakollinen (P) / vapaaehtoinen (V)	Sisältö
Tietueen alku	SR	P	Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen alun
Vastaanottaja	AD	P	Lähetystieto – Vastaanottajan kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Lähettiläjä	FR	P	Lähetystieto – Lähettiläjän kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Lippuvaltio	FS	P	Lähetystieto – Lippuvaltion kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Viestityyppi	TM	P	Lähetystieto – Viestityyppi (ENT, POS, EXI MAN)
Radiokutsutunnus (IRCS)	RC	P	Alusta koskeva tieto – Aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS)
Osapuolen sisäinen viitenumero	IR	P	Alusta koskeva tieto – Osapuolen yksilöllinen numero – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166), jota seuraa numero
Ulkoisen rekisteröintinumeron	XR	P	Alusta koskeva tieto – Aluksen kyljessä oleva numero (ISO 8859.1)
Leveysaste	LT	P	Aluksen sijaintitieto – Sijainti asteina ja desimaaliasteina N/S DD.ddd (WGS84)
Pituusaste	LG	P	Aluksen sijaintitieto – Sijainti asteina ja desimaaliasteina E/W DD.ddd (WGS84)
Kurssi	CO	P	Aluksen kurssi 360°:n asteikolla
Nopeus	SP	P	Aluksen nopeus solmuina kymmenyksen tarkkuudella
Päivämäärä	DA	P	Aluksen sijaintitieto – Sijainnin kirjaamisen päivä (UTC) (VVVVKKPP)
Kellonaika	TI	P	Aluksen sijaintitieto – Sijainnin kirjaamisen kellonaika (UTC) (HHMM)
Tietueen loppu	ER	P	Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen lopun

14. NAF-muodossa käytetään tietojen välittämisessä seuraavaa rakennetta:

- käytettävien kirjasinten on oltava standardin ISO 8859.1 mukaisia. Viestin alku ilmoitetaan kaksinkertaisella vinoviivalla (/) ja kentän koodilla "SR";
- jokainen tietoelementti merkitään omalla koodillaan ja erotetaan muista tietoelementeistä kaksinkertaisella vinoviivalla (/);
- kentän koodi ja tieto erotetaan yksinkertaisella vinoviivalla (/).

15. Seychellit ilmoittaa ennen pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamista, onko VMS-tiedot toimitettava FLUX TL:n välityksellä UN/CEFACT-muodossa.

LISÄYS 6

SUUNTAVIIVAT SEYCHELLILÄISTEN MERENKULKIJOIDEN OTTAMISEKSI PALVELUKSEEN UNIONIN KURENUOTTA-ALUKSILLE

Seychellien viranomaisten on varmistettava, että seychelliläiset merenkulkijat, joka palkataan työskentelemään unionin kurenuotta-aluksilla, täyttävät seuraavat vaatimukset:

- a) Merenkulkijoiden vähimmäisikä on 18;
 - b) Merenkulkijoilla on oltava asianmukaisesti laillistetun lääkärin antama voimassa oleva lääkärintodistus, joka vahvistaa heidän olevan terveytensä puolesta soveltuvia suorittamaan tehtävänsä merellä;
 - c) Merenkulkijoilla on oltava voimassa olevat rokotukset, joita ennalta varautuva terveydenhuolto alueella edellyttää;
 - d) Merenkulkijoilla on oltava merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevan kansainvälisen yleissopimuksen (STCW) mukainen pätevyys muun muassa seuraavanlaisen turvallisuutta koskevan peruskoulutuksen osalta:
 - henkilökohtaisen pelastautumisen tekniikat ja henkilökohtainen turvallisuus,
 - palonsammutus ja palontorjunta,
 - perustason ensiaputaidot jne.;
 - e) Merenkulkijoilla olisi oltava Seychellien asianomaisen toimivaltaisen viranomaisen vahvistamat tarvittavat taidot ja kokemus kurenuotta-aluksilla toimimiseen, erityisesti kalastustoimintaan liittyvien vaarojen tuntemuksen ja kalastusvälineiden käyttöä koskevan tietämyksen osalta.
-

ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI